

BRUGERVEJLEDNING

E71 TRAC TRONIC - E71 ECO

E81 TRAC TRONIC - E81 ECO



DA

Brugsanvisning
(Original instruktion)



Bemærk: Læs instruktionerne,
før maskinen tages i brug

STØVFRI.DK



EUREKA
FLOOR CLEANING MACHINES

INDHOLDSFORTEGNELSE

PRÆSENTATION.....	4
MASKINIDENTIFIKATION	5
GENERELLE ADVARSLER OG RÅD	6
RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE	7
TRANSPORT.....	8
BORTSKAFFELSE	8
UDPAKNING	9
BESKRIVELSE AF MASKINEN	12
HOVEDFUNKTIONER OG BETJENINGSELEMENTER.....	14
KLARGØRING AF MASKINEN.....	18
JUSTERING AF GULVSKRABEREN	18
MONTERING AF GULVSKRABEREN	18
JUSTERING AF GULVSKRABERENS OSCILLERING.....	19
MONTERING AF BØRSTE ELLER SLIBESKIVE PÅ MASKINEN	19
MONTERING AF SLIBESKIVEN PÅ PADHOLDEREN.....	19
JUSTERING AF MÆNGDEN AF OPLØSNING PÅ BØRSTERNE (VAND + RENGØRINGSMIDDEL).....	20
PÅFYLDNING AF TANKEN TIL RENGØRINGSOPLØSNING	20
BRUG AF MASKINEN	21
KONTROL FØR BRUG.....	21
BETJENING.....	21
VEDLIGEHOLDELSE	22
TØMNING OG RENGØRING AF OPSAMLINGSTANKEN.....	22
RENGØRINGSVEJLEDNING TIL ECO-SYSTEM.....	23
KONTROL AF BØRSTER ELLER SLIBESKIVER.....	23
TØMNING OG RENGØRING AF OPLØSNINGSTANKEN.....	23
RENGØRING AF FILTERET TIL RENGØRINGSOPLØSNING	24
RENGØRING AF SKRABEREN	24
RENGØRING AF PUMPENS UDLØBSRØRSTILSLUTNING (ECO).....	24
KONTROL AF MONTERINGEN AF SKRABERBLADENE	25
UDSKIFTNING AF SKRABERLÆBER.....	25
KONTROL AF SPRØJTESKÆRM PÅ BØRSTEPLADEN.....	26
RENGØRING AF SUGEFILTERET.....	26
KONTROL ELLER UDSKIFTNING AF SIKRINGER I DET FORRESTE KOBLINGSKABINET	27
KONTROL ELLER UDSKIFTNING AF SIKRINGER I INSTRUMENTPANELET.....	28
KONTROLLÉR PAKNINGEN PÅ LÅGET	29
OPLADNING AF BATTERIER.....	29
TEKNISKE MÅLTEGNINGER	30
TEKNISKE DATA	32
SERVICE- OG VEDLIGEHOLDESESREGISTRERINGER	36
FEJLFINDINGSTABEL	42
EU-OVERENSSTEMMELSESEKKLÆRING	46

PRÆSENTATION

Vores virksomhed, som er blandt de førende inden for produktion af industrielle rengøringsmaskiner, glæder sig over at have dig som ejer af denne gulvvaskemaskine og er overbevist om, at du bliver fuldt ud tilfreds. Vi er sikre på, at du under brug vil opleve den kvalitet, robusthed og de anvendelsesmuligheder, den tilbyder. Denne gulvvaskemaskine egner sig til privat, industriel og offentlig brug. Denne manual beskriver de forskellige installationsprocedurer, betjening og vedligeholdelsesindgreb, der er nødvendige for at holde din gulvvaskemaskine i optimal stand. Det er almindelige vedligeholdelsesopgaver, som enhver operatør kan udføre med udstyr, der normalt findes i en virksomhed. Ved særlige opgaver bedes du kontakte faguddannet personale.

VORES VIRKSOMHED ARBEJDER LØBENDE PÅ AT FORBEDRE SINE PRODUKTER OG FORBEHOLDER SIG RETTEN TIL AT FORETAGE ÆNDRINGER OG FORBEDRINGER, NÅR DET ER NØDVENDIGT, UDEN FORPLIGTELSE TIL AT OPGRADERE TIDLIGERE SOLGTE MASKINER.

ADVARSEL!

MASKINEN ER IKKE GODKENDT TIL KØRSEL PÅ OFFENTLIGE VEJE.

FØR MASKINEN TAGES I BRUG, ELLER DER UDFØRES ARBEJDE PÅ DEN, SKAL ALLE PROCEDURER OG ADVARSLER I DENNE MANUAL LÆSES OG FORSTÅS. NØJE OVERHOLDELSE AF REGLERNE OG ANVISNINGERNE I DENNE MANUAL, SAMMEN MED OPERATØRENS OPMÆRKSOMHED OG FORSIGTIGHED, ER DEN BEDSTE GARANTI MOD ULYKKER, DER KAN OPSTÅ PÅ ARBEJDSPLADSEN.

GULVWASKEMASKINER ER KONSTRUERET TIL AT GIVE MAKSIMAL SIKKERHED, NÅR DE BRUGES EFTER ANVISNINGERNE. DENNE MASKINE ER BEREKNET TIL ERHVERVSMÆSSIG BRUG, F.EKS. PÅ HOTELLER, I SKOLER, PÅ HOSPITALER, I FABRIKKER, I BUTIKKER, PÅ KONTORER OG I VIRKSOMHEDER.

DENNE MASKINE ER IKKE BEREKNET TIL BRUG AF PERSONER (HERUNDER BØRN) MED NEDSAT FYSISK, SENSORISK ELLER PSYKISK FUNKTIONSEVNE, ELLER PERSONER UDEN TILSTRÆKKELIG ERFARING OG KENDSKAB. BØRN SKAL HOLDES UNDER OPSYN FOR AT SIKRE, AT DE IKKE BRUGER Udstyret SOM LEGETØJ.

BRUGERMANUALEN ER EN INTEGRERET DEL AF GULVWASKEMASKINEN OG SKAL FØLGE DEN HELT FREM TIL SKROTNING.

I HENHOLD TIL DIREKTIV 2006/42/EF, DPR 459 AF 24/07/1996 OG EFTERFØLGENDE OPDATERINGER GØRES DET OPMÆRKSOMT PÅ, AT: Ved "operatør" forstås den eller de personer, der er ansvarlige for installation, betjening, justering, udførelse af rutinemæssig vedligeholdelse, rengøring, reparation samt transport af maskinen.

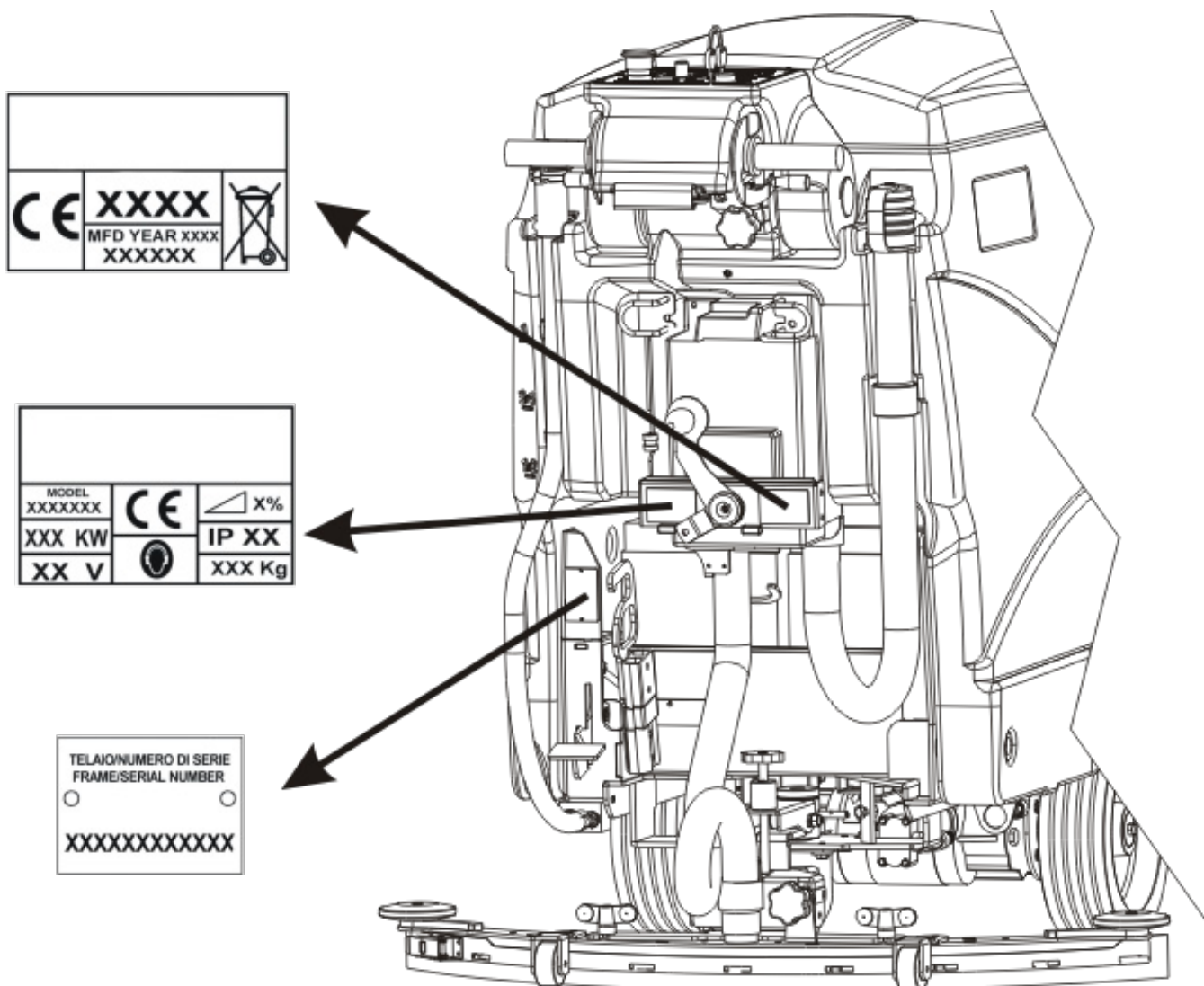
Virksomheden kan ikke holdes ansvarlig for problemer, skader, uheld eller andre forhold, der skyldes manglende kendskab eller manglende overholdelse af procedurerne i denne manual, eller som skyldes forkert brug af maskinen. Virksomheden kan heller ikke holdes ansvarlig for ændringer eller montering af dele og/eller tilbehør uden forudgående godkendelse.



**NØDSITUATIONER VED BRAND: BRUG KUN PULVERSLUKKERE. HVIS DER
OPSTÅR UNORMAL DRIFT (UKONTROLLERET HASTIGHEDSFØRØGELSE,
OVEROPHEDNING, ...) SKAL MASKINEN STRAKS SLUKKES**

MASKINIDENTIFIKATION

Maskinen og producenten identificeres via tre plader til venstre for førersædet.



Brug disse oplysninger, når du bestiller reservedele eller sender en forespørgsel til producenten.

Skuremaskinerne overholder EØF-direktiverne og er mærket med CE-logoet.

GENERELLE ADVARSLER OG RÅD

FARE – ADVARSELSSKILTE



DETTE SYMBOL FREMHÆVER ALLE DE ARBEJDSOPGAVER, DER KAN UDGØRE EN POTENTIEL FARE FOR OPERATØREN. DERFOR SKAL DU ALTID FØLGE DE ANVISNINGER, SOM ER MARKERET MED DETTE SYMBOL



BRUG AF HANDSKER ER OBLIGATORISK



BRUG AF BESKYTTELSESBRILLER ER OBLIGATORISK



ADVARSEL: BEVÆGELIGE DELE, RISIKO FOR AT FÅ HÆNDERNE I KLEMME



ADVARSEL: MÅ IKKE BLIVE VÅD

Enheder markeret med denne angivelse må ikke blive våde
(det er normalt elektriske komponenter)



Brug anti-dampmaske ved anvendelse af ætsende rengøringsmidler



OPERATØRENS ANSVAR

- Operatøren har ansvaret for den daglige service af maskinen.
- Operatøren skal passe på maskinen og sikre, at den holdes i god driftsmæssig stand.
- Operatøren skal informere nærmeste overordnede eller den tekniske afdeling, når planlagt vedligeholdelse er nødvendig i tilfælde af skade eller brud.
- Operatøren må ikke transportere personer, dyr eller genstande på maskinen.
- Ved flytning af maskinen skal sikkerhedsreglerne for færdsel overholdes.
- Maskinen må ikke anvendes til giftige eller sundhedsskadelige materialer.
- Lad aldrig personer komme tæt på maskinens arbejdsområde.
- Efterlad aldrig gulvaskeren med tørrefunktion med nøglen i.
- Hvis maskinen ikke fungerer korrekt, skal du se procedurerne i de relevante kapitler.
- Saml aldrig snor, tråd, wire eller andet op, som kan vikles sig om børsterne og beskadige dem.
- Sug aldrig træstykker, plastaffald osv. op, da det kan tilstoppe sugeslangen.
- Fjern eller ændr aldrig skilte/plader på maskinen.

VIGTIG MEDDELELSE

ADVARSEL! I LØBET AF DE SENESTE ÅR ER DER UDVIKLET OG MARKEDSFØRT EN NY, MEGET AGGRESSIV TYPE RENGØRINGSMIDDEL BASERET PÅ OPLØSNINGSMIDLER. PRODUKTET KALDES I DAG "DETER-SOLVENT". SELV OM OPLØSNINGSMIDLET I PRODUKTET STAMMER FRA FRUGTER, SKAL DET STADIG BETRAGTES SOM ET "OPLØSNINGSMIDDEL". POLYETHYLENMATERIALET, DER ANVENDES I SKRUBBETANKENE, ER BLANDET MED EN PROCENTDEL GUMMI. HVIS "DETER-SOLVENT" EFTERLADES I MASKINENS TANK(E) I LÆNGERE TID, KAN DET ANGRIBE GUMMIETS MOLEKYLER, HVILKET KAN FÅ TANKEN TIL AT SVULME OP OG SPRÆKKE. HVIS "DETER-SOLVENT" ANVENDES, ER DET OBLIGATORISK AT SKYLLE TANKENE GRUNDIGT, NÅR MASKINEN STOPPER MED AT ARBEJDE.



RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

Rengøring af maskinen må kun udføres af personale, der er korrekt oplært til opgaven, som kender betjeningen til at afbryde/omgå energikilder, og som er fortrolige med maskinens egenskaber for at undgå farlige situationer.

Rengør maskinens afdækninger, paneler og betjeningslementer med en klud opvredet i vand eller en mild rengøringsopløsning.

Der må ikke anvendes opløsningsmidler som benzin, alkohol osv.

Lad faguddannet personale rengøre de elektriske komponenter, og brug kun ikke-korroderende produkter, der er egnede til elektriske kredsløb.

Vedligeholdelse af maskinen skal udføres af specialuddannet personale med indgående kendskab til maskinen og dens komponenter.

Al vedligeholdelse og rengøring skal udføres med maskinen slukket, alle mekanismer standset, varme dele afkølet og batteriet frakoblet. Ved rengøring med trykluftpistol skal øjne og ører beskyttes.

OPBEVARING AF MASKINEN

Hvis maskinen ikke bruges i længere perioder, er det vigtigt at:

- Oplade batterierne inden opbevaring, da tomme batterier kan tage skade;
- Tømme og vaske tankene som beskrevet i det relevante afsnit;
- Rengøre filteret til rent vand, tømme filterbeskyttelsen og aftappe alt vand helt fra systemet;
- Rengøre maskinen indvendigt og udvendigt. Undgå at vaske maskinen med direkte vandstråle, højtryk eller ætsende midler;
- Holde børsterne og sugelisten hævet;
- Fjerne nøglen og afmontere batterikabelforbindelserne;
- Opbevare maskinen et beskyttet sted;
- Opbevare maskinen inden for et temperaturområde på 5°C / 40 °C;
- Opbevare maskinen inden for et fugtighedsområde på 30°C / 80 °C.



SIKKERHEDSFORSKRIFTER FOR OPERATØRER OG TEKNIKERE

- Maskinen må ikke anvendes af uautoriseret personale, som ikke er oplært i korrekt brug, eller af personer, der er påvirket af stoffer, som kan nedsætte reaktionsevnen (alkohol, psykofarmaka, narkotika osv.)
- Brug ikke maskinen i brandfarlige områder eller hvor der er risiko for eksplosion;
- Opsaml ikke glødende/brændende materiale eller andet, der kan forårsage brand;
- Fjern ikke afskærmninger eller beskyttelsesanordninger, mens maskinen er i drift;
- Brug ikke maskinen til at rengøre genstande;
- Påbegynd ikke vedligeholdelsesarbejde, mens dele er i bevægelse;
- Beskyt øjne og ører ved brug af trykluft- eller vandpistol til rengøring af maskinen;
- Til løft af maskinen skal der anvendes udstyr, der er egnet til at bære maskinens vægt;
- Undgå åben ild eller gnister i nærheden af maskinen;
- Frakobl batterikablerne, før der arbejdes på det elektriske kredsløb;
- Undgå kontakt med batterisyre;
- Kør forsigtigt på ujævnt eller smuldrende underlag og på skråninger;
- Sæt farten ned på skråninger og glatte overflader;
- Sørg for, at maskinen ikke udsættes for regn og dårligt vejr, hverken under kørsel eller i stilstand;
- Maskinens driftstemperatur skal holdes inden for + 5 °C / + 40 °C;
- Luftfugtigheden bør holdes inden for 30% / 80 %.

OPDATERING AF BRUGERVEJLEDNINGEN

Når der foretages større ændringer på maskinen, eller der monteres nye dele, skal den opdaterede dokumentation sendes til forhandleren sammen med den købte del eller som en opdatering til manualen.

ARBEJDSGIVERENS ELLER MASKINENS EJERS FORPLIGTELSE

Arbejdsgiveren eller maskinens ejer er ansvarlig for at udlevere brugervejledningen til alt personale, der skal anvende maskinen. Arbejdsgiveren eller maskinens ejer forpligter sig desuden til at opdatere manualen med den dokumentation, som producenten fremsender, hvis der foretages ændringer på maskinen.

BORTSKAFFELSE



Alt emballage kan genanvendes. Emballagen må ikke smides ud sammen med husholdningsaffald, men skal afleveres på de relevante indsamlingssteder.



OPBRUGTE BLY-SYRE-BATTERIER

Brugte batterier betragtes som farligt, giftigt affald og skal derfor udelukkende afleveres til indsamlingsvirksomheder med særlig tilladelse (kontrollér dette ved aflevering).

MATERIALE OPSAMLET FRA MASKINEN

Affaldet, som maskinen opsamler, skal afleveres til den relevante kommunale renholdelsesordning, da det betragtes som husholdningslignende affald. Maskinen må ikke bruges til opsamling af giftige eller sundhedsskadelige materialer.

SKROTNING AF MASKINEN

Ved skrotning skal materialerne, som maskinen består af, bortskaffes korrekt. Det er obligatorisk at aflevere maskinen til autoriserede indsamlingsvirksomheder, som sørger for korrekt håndtering af olie, filtre, plast, metal, elmotorer, el-tavler/printkort osv. i overensstemmelse med gældende lovgivning. Udrangeret udstyr indeholder værdifulde, genanvendelige materialer og bør derfor afleveres på de relevante indsamlingssteder. Bortskaffelse af udrangeret udstyr skal ske via særskilte affaldsordninger.

BORTSKAFFELSE AF OPSAMLINGSTANKENS VÆSKE

Inden væsken transporteres til særlige renseanlæg, skal den bortskaffes på egnede modtage-/opsamlingssteder.



BORTSKAFFELSE AF ELEKTRISK OG ELEKTRONISK UDSKYR



TRANSPORT

Maskinen skal fastgøres på en palle for at gøre transporten nemmere og mere sikker.

Ved modtagelse af maskinen skal du kontrollere, at emballagen er intakt – ved skader skal transportøren informeres.

VÆR OPMÆRKSOM VED TRANSPORT AF MASKINEN VED TEMPERATURER UNDER 0°C FOR AT UNDGÅ, AT VANDET I TANKENE OG RØRENE FRYSER.

TØM TANKENE, AFMONTER SIEN I FILTERET TIL DEN RENE OPLØSNING, OG LAD VANDET LØBE HELT UD AF RØRENE.



TRANSPORT – HÅNTERING

Når maskinen flyttes fra ét sted til et andet, anbefales det at:

- Undlad at læsse den på køretøjet med en gaffeltruck for at undgå skader;
- Lås maskinen fast med parkeringsbremsen;
- Surr den godt fast på køretøjet med remme, reb og kæder;



TRANSPORT AF MASKINEN VED MANUEL SKUBNING

Ved transport ved manuel skubning må maskiner med udelukkende elektronisk træk kun skubbes i gangtempo. Må ikke trækkes med gaffeltrucks

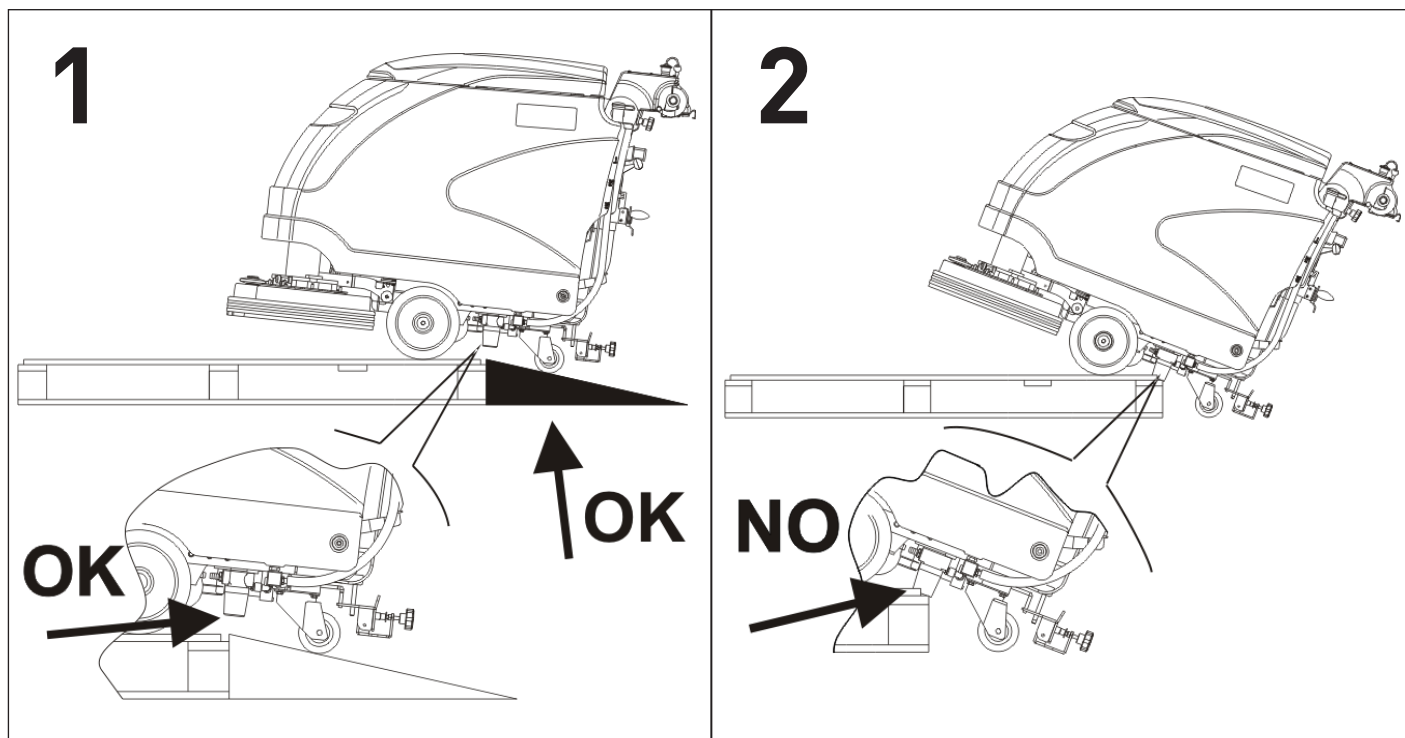


UDPAKNING

Sørg for, at alle dele på listen herunder er til stede, før maskinen pakkes ud:

- Skraber;
- Batterikasse;
- Nr. 1 batteriforbindelseskabel L = 26 cm, monteret med polsko og polafdækninger;
- Nr. 2 batteriforbindelseskabler L = 18 cm, monteret med polsko og polafdækninger;
- Batterikabel L = 48 cm, monteret med stik, polsko og polafdækninger;
- Reduktionsstykke til 6V-batterikasse;
- Indbygget batterioplader;
- Fire 6 Volt "tør-ladede" batterier (valgfrit).

BEMÆRK: Børster, skiver og padholdere til skiver skal købes separat.

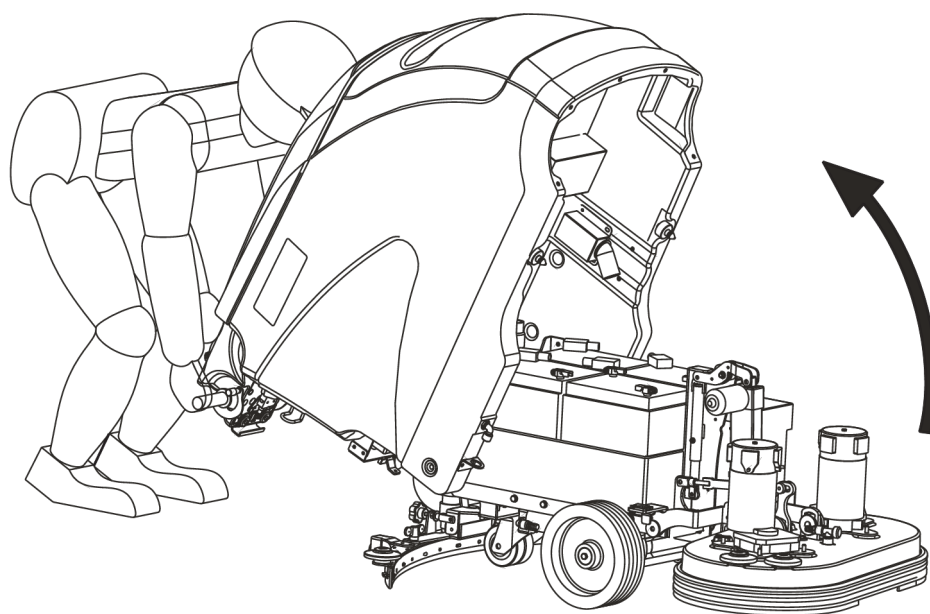
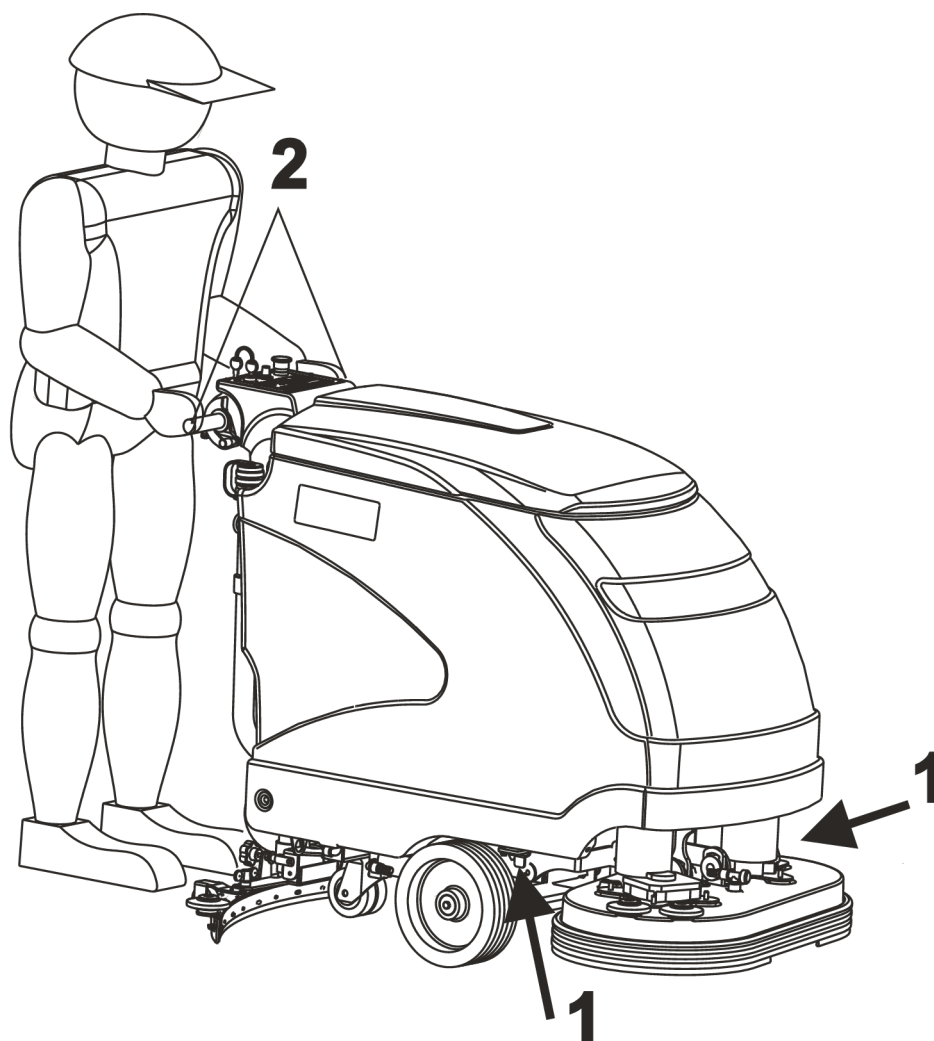


Følg instruktionerne nedenfor for at pakke maskinen ud:

- Fastgør den skrå rampe til pallens forende, se figur 1;
- Fjern beslagene, der fastholder forhjulene, samt eventuelle andre anordninger;
- Brug den skrå rampe (se fig. 1); forsøg ikke at aflæsse maskinen uden rampen, da det kan beskadige rentvandsfilteret (se fig. 2).

FORSIGTIG: BRUG IKKE EN GAFFELTRUCK TIL AT FJERNE MASKINEN FRA PALLEN, DA DET KAN BESKADIGE MASKINEN. FORSIGTIG: MONTER KUN BATTERIERNE, NÅR MASKINEN ER FJERNET FRA PALLEN.

LØFT AF TANKEN



Følg anvisningerne nedenfor for at løfte tanken:

- Sæt maskinen i stopposition på et plant underlag, aktiver bremsen, og drej nøglen til pos. 0;
- Frigør tanken ved hjælp af de to håndtag i pos. 1, som sidder på hver sin side;

GÅ TIL FØRERPLADSEN, OG LØFT TANKEN I GREBENE (POS. 2). VÆR OMHYGGELIG, OG HÅNDTER DEN FORSIGTIGT, NÅR DEN SÆTTES NED PÅ JORDEN



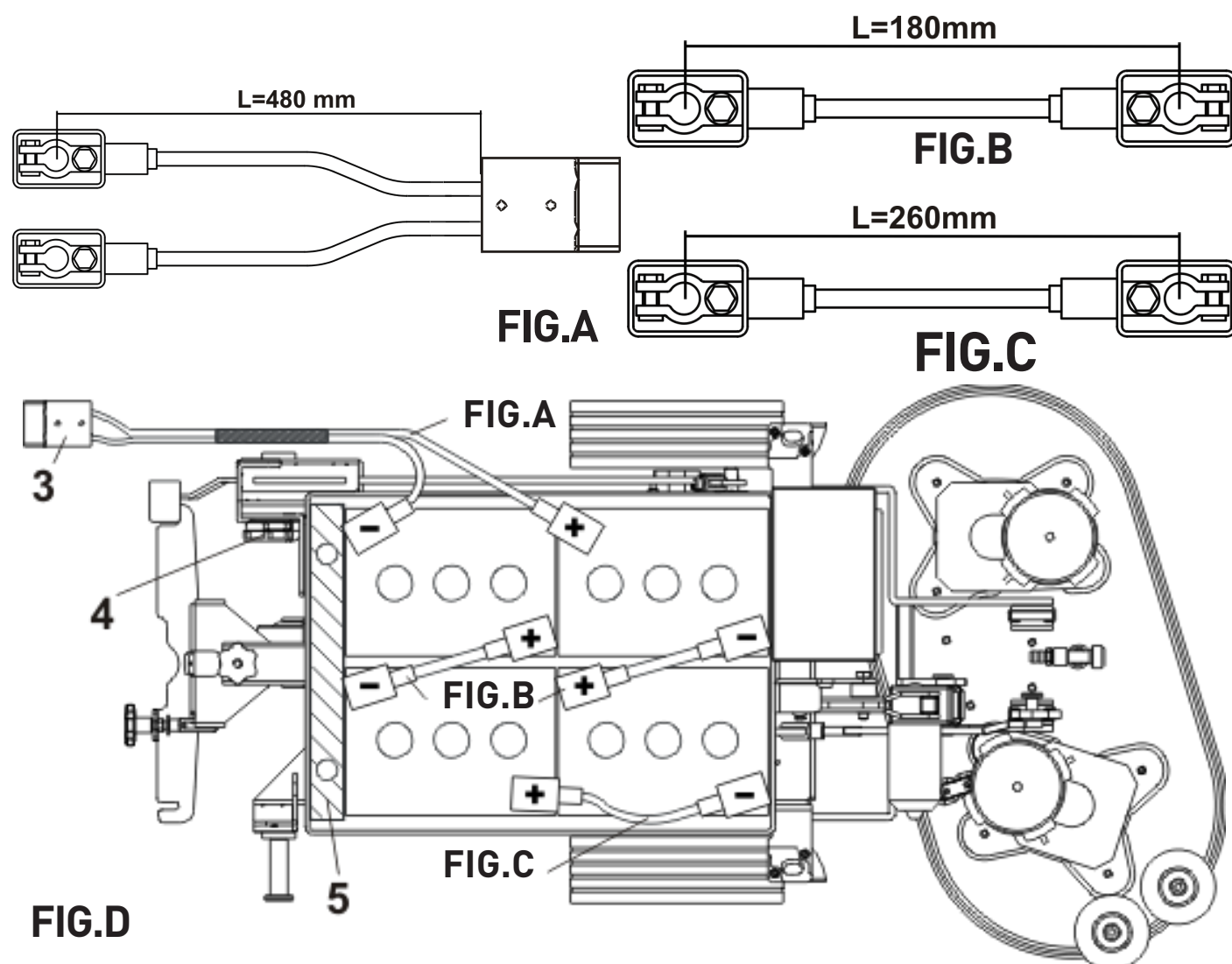
INSTALLATION AF BATTERIER

FORSIGTIG: Brug beskyttelseshandsker og sikkerhedsbriller ved håndtering af batterier, og undgå enhver kontakt med syren inde i batterierne.

FORSIGTIG: Batteriladeren og styrekortet er indstillet efter den batteritype, der er angivet på arket, som følger med brugervejledningen.

Hvis du vil montere batterier med en anden amperetime-kapacitet eller af en anden type (f.eks. bly-syre, AGM eller GEL), skal indstillingerne tilpasses både på batteriladeren og på maskinens styrekort. Kontakt en forhandler eller en tekniker, før du monterer disse batterityper.

Se specifikationsarket for batterityper og -størrelser, der passer til maskinen.



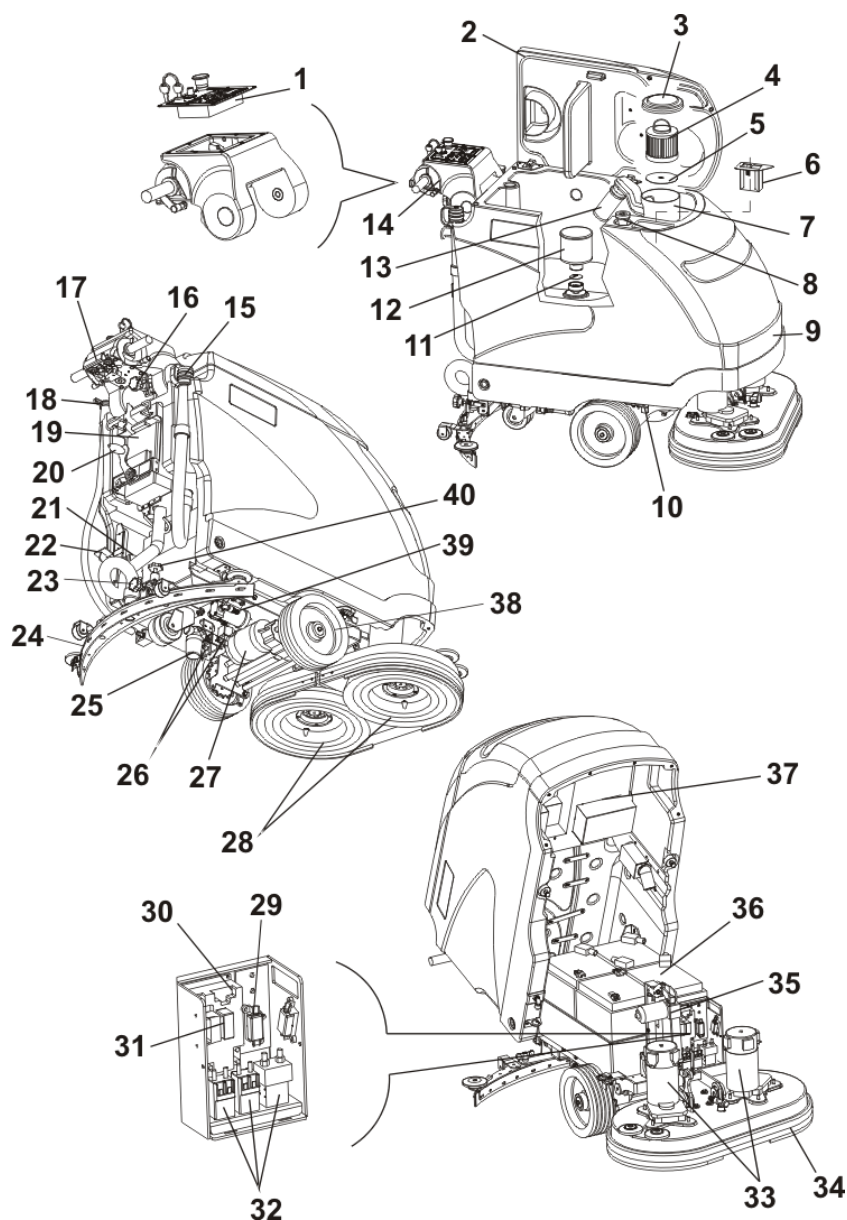
Følg instruktionerne nedenfor for at montere batterierne i maskinen:

- Parker maskinen på et plant underlag, aktiver bremsen (hvis den findes), og tag nøglen ud (hvis der er en);
- Løft tanken ved at følge anvisningerne i det foregående afsnit i denne manual;
- Sæt batterierne i batterikassen. Sørg for, at polerne er rene, og påfør et tyndt lag vaseline.

VÆR MEGET FORSIGTIG MED IKKE AT VÆLTE BATTERIERNE, DA DET KAN FÅ SYRE TIL AT LÆKKE OG BESKADIGE MASKINEN.

- Indsæt reduktionsstykket til batterikassen pos.5 som vist i fig. D;
- Tilslut de to forbindelsesledninger 1=180 mm (fig. B), forbindelsesledningen 1=260 mm (fig. C) samt batterikablet (fig. A) som vist i fig. D; sørg for at spænde skrueerne på polklemmerne, og monter polafdækningerne;
- Tilslut den mobile stikforbindelse (pos.3 fig. D) til den faste stikforbindelse (pos.4 fig. D) på maskinen.

MASKINBESKRIVELSE



1. STYREKORT

2. TANKLÅG

3. LÅG TIL SUGEFILTER

4. SUGEFILTER

5. SIKKERHEDS-SUGEFILTER

6. FYLDNING AF RENTVANDSTANK

7. FILTERHOLDER

8. FILTERTROMLE TIL RENTVANDSFILTER

9. TANK

10. HÅNDTAG TIL AT LÅSE TANK
OP

11. ECO-SYSTEM SIKKERHEDSFILTER (ECO-VERSION)

12. ECO-SYSTEM FILTER (ECO-VERSION)

13. SVØMMER TIL SUGESTOP MED FILTER

14. BETJENINGSPANEL

15. AFLØB FOR OPSAMLINGSTANK

16. HÅNDHJUL TIL JUSTERING AF SVABERENS HÆLDNING

17. KLEMSIKRING

18. NIVEAUINDIKATORRØR OG AFLØB FOR LØSNINGSTANK

19. BATTERIOPLADER

20. SVABERARM

21. MOBILT BATTERISTIK

22. BREMSEPEDAL

23. HÅNDHJUL TIL JUSTERING AF SVABER

24. SVABER

25. FILTER TIL
RENGØRINGSMIDDELOPLØSNING

26. MAGNETVENTILER

27. Trækgear-motor

28. Børster

29. Sikringsholder

30. Drivprintkort

31. Sikringsholder

32. Kontaktorer

33. Børstegear-motor

34. Stænskærm

35. Aktuator til op/ ned af børsteplade

36. Batterier

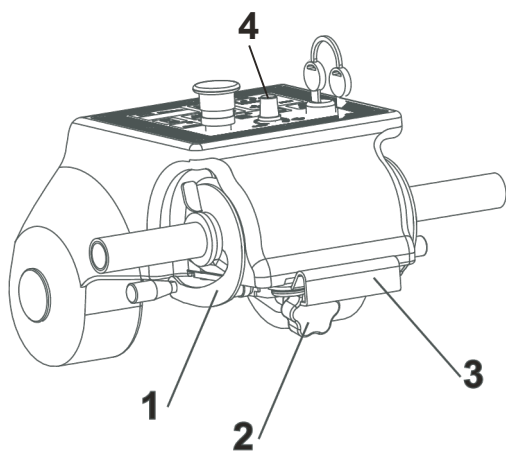
37. Kasse til sugemotor

38. Hjul

39. Vandpumpe

40. Håndhjul til justering af sugelæbens tryk

KONTROLPANEL



1 - KØRSEL / BAKKONTROL

Drej mekanismen fremad for at køre maskinen frem. Drej mekanismen bagud for bak. Maskinens hastighed øges eller mindskes gradvist, når reguleringen drejes trinløst frem eller tilbage: fra hastighedsniveau 0 (maskinen står stille) til den maksimale hastighed, der er indstillet med potentiometeret (pos.4) på instrumentpanelet.

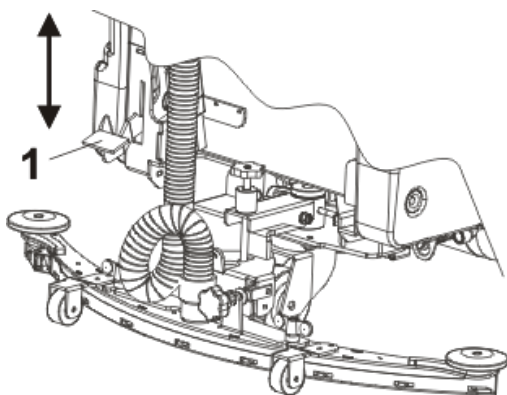
2 - HÅNDHJUL TIL JUSTERING AF INSTRUMENTPANELET'S HÆLDNING

Gør det muligt at placere instrumentpanelet i tre forskellige hældninger.

3 - ANTI-KLEMMEANORDNING

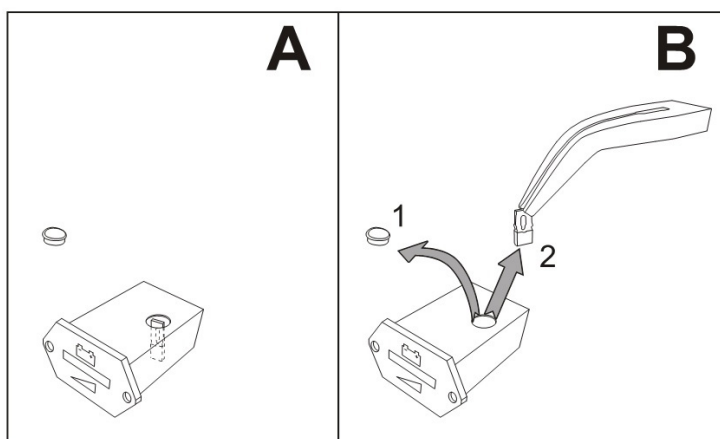
Dette er en sikkerhedsanordning, der stopper maskinen ved bakning og får den til kortvarigt at køre frem, hvis operatøren kommer i klemme mellem maskinen og en forhindring bagved.

BREMSEPEDAL



Maskinen er udstyret med en parkerings- og nødbremse, der virker på begge forhjul. For at låse maskinen trykkes bremsepedalen (pos.1) helt ned og hages fast i den forudindstillede holder. Maskinen er nu låst. For at låse maskinen op bruges bremsepedalen (pos.1): Hægt den fri af holderen, og lad pedalen gå langsomt op. Maskinen er nu låst op.

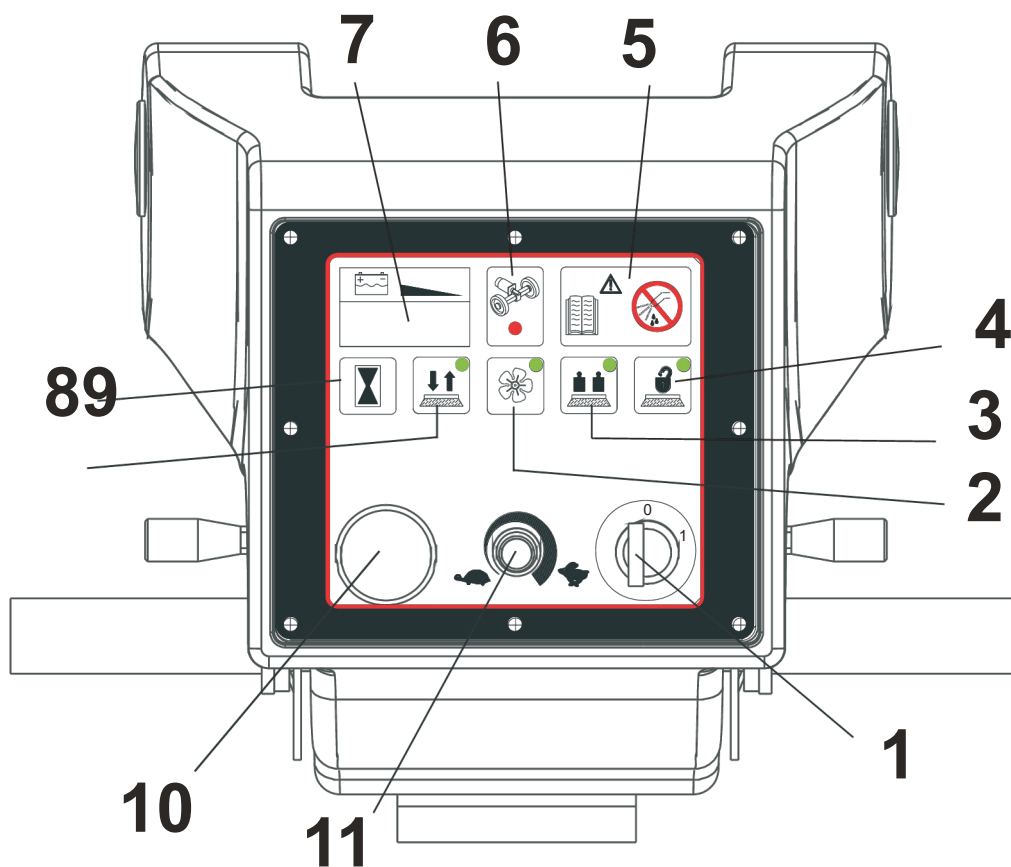
INDSTILLING AF LADEINDIKATOREN



Med jumper monteret er ladeindikatoren indstillet til blysyrebatterier (FIG.A). Uden jumper er ladeindikatoren indstillet til gel/AGM-batterier (FIG.B). Hvis indikatoren er indstillet til gel/AGM-batterier, og du ønsker at montere blysyrebatterier, bedes du kontakte virksomheden for at få jumperen.

HOVEDFUNKTIONER OG BETJENING

E71 TRAC TRONIC - E81 TRAC TRONIC



NØGLEKONTAKT

Startsekvensen begynder ved at dreje nøglekontakten med uret (position 1); en række oplysninger vises på displayet i fortløbende rækkefølge. **KNAPPERNE PÅ INSTRUMENTPANELET OG KØREBETJENINGERNE MÅ ALDRIG BERØRES UNDER DENNE SEKvens.** Batteriets ladeniveau vil

vises på displayet ved slutningen af sekvensen, f.eks. 100 - 90 - 80 osv. Maskinen er først klar til brug på dette tidspunkt.

1



2



KNAP TIL SUGEBLÆSER

Hvis sugebleseren er slukket, kan denne knap bruges til at tænde den, og en grøn indikatorlampe tænder. Hvis sugebleseren er tændt, kan denne knap bruges til at slukke den efter en forudindstillet forsinkelse.

3



KNAP TIL EKSTRA TRYK

Tryk på denne knap for at øge trykket på børstepladen; en grøn LED tænder. Funktionen kan kun aktiveres, hvis børstefunktionen allerede er aktiv. Slå den fra for at deaktivere ekstra tryk og arbejde under normale forhold. Hvis du trykker på børsteknappen, mens du arbejder i ekstra-tryk-tilstand, stopper børsterne med at rotere, og børstepladen hæves automatisk.

4



KNAP TIL FRIGIVELSE AF BØRSTE

Denne knap aktiverer sekvensen for frigivelse af børsten. LED-lyset begynder at blinke under sekvensen. Denne handling skal udføres, mens maskinen står stille, og med børstepladen i hævet position.

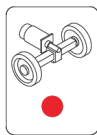
5



ADVARSELSSYMBOLER

Symbolet til venstre anbefaler, at brugsanvisningen altid bruges som reference for oplysninger om maskinen, mens symbolet til højre forbyder at vaske betjeningspanelet med kraftige vandstråler, da der er elektriske komponenter.

6

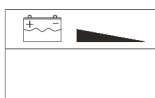


RØD ADVARSELSLAMPE: KØRSELSALARM

Den viser eventuelle fejl eller uregelmæssigheder på motorens drivprint.

Antallet af blink angiver fejltypen (se fejlsøgningstabellen).

7



INDIKATOR OG DISPLAY FOR BATTERINIVEAU

Batteriets ladeniveau vises, når maskinen tændes (100 – 90 – osv.). Når ladeniveauet når 20, begynder tallet i displayet at blinke, og børstefunktionen deaktiveres, fordi en beskyttelse aktiveres for at undgå skader på batteriet – men suge- og kørefunktionen forbliver aktive. På dette tidspunkt skal børstepladen løftes, og gulvet tørres hurtigt. Når niveau 10 nås, begynder tallet i displayet at blinke, og sugefunktionen deaktiveres også; kørefunktionen er nu den eneste aktive funktion. Løft gummiskraberen, kør til området for tanktømning, og oplad batterierne. Når 4 blinkende streger (----) vises i displayet, deaktiveres kørefunktionen også, da batteriet har nået den minimale afladningsgrænse. Maskinen skal derfor skubbes hen til tanktømningsområdet og derefter skubbes videre til batteriopladningsområdet.

8



KNAP TIL TIMETÆLLER

Hold knappen nede for at vise maskinens driftstimer.

9



BØRSTEKNAP

Tryk på denne knap for at aktivere børstefunktionen; en grøn LED lyser. Børsterne begynder at rotere, når maskinen sættes i bevægelse. Når betjeningen slippes, fortsætter børsten med at rotere i yderligere 3 sekunder, før den stopper. Ved længere tids stilstand hæves børstepladen automatisk efter 1 min. Når maskinen kører med sænkede børster, vil et tryk på børsteknappen stoppe børsternes rotation, og børstepladen hæves automatisk. Når funktionen for ekstra tryk er aktiveret, vil et tryk på børsteknappen ligeledes stoppe børsterne, og børstepladen hæves automatisk. Magnetventilen er også koblet til børstefunktionen og gør det muligt automatisk at åbne eller lukke for opløsnings flow, mens børsten roterer.

10

NØDSTOPKNAP

Denne knap bruges til at standse maskinen i en nødsituation og til at låse alle dens funktioner.

Drej knappen med uret for at genindkoble strømmen.

11

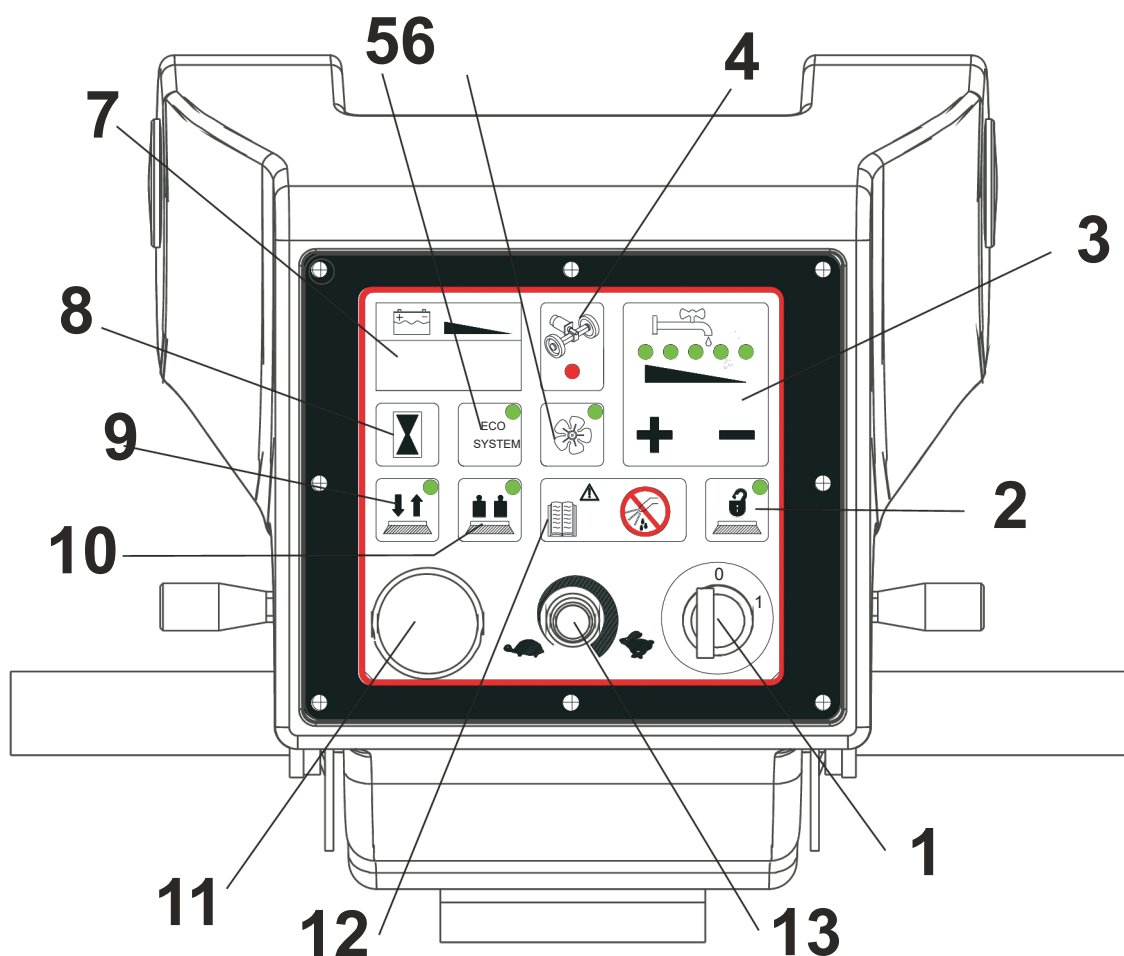


POTENTIOMETER TIL HASTIGHEDSINDSTILLING

Indstil maskinens maksimale hastighed ved at dreje knappen med eller mod uret.

HOVEDFUNKTIONER OG BETJENINGSELEMENTER

E71 ECO - E81 ECO



NØGLEKONTAKT

Startsekvensen begynder ved at dreje nøglekontakten med uret (position 1); en række oplysninger vises på displayet i rækkefølge. **KNAPPERNE PÅ INSTRUMENTPANELET OG KØREBETJENINGEN MÅ ALDRIG BERØRES UNDER DENNE SEK VENS.** Batteriets ladeniveau vises på displayet, når sekvensen er afsluttet, f.eks. 100 - 90 - 80 osv.

Først på dette tidspunkt er maskinen klar til brug.

1



2

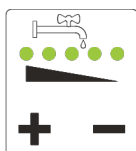


KNAP TIL FRIGØRELSE AF BØRSTE

Denne knap aktiverer frigørelsesforløbet for børsten. LED'en begynder at blinke under forløbet.

Denne handling skal udføres, mens maskinen står stille, og med børstepladen i hævet position.

3



KNAPPER TIL VANDJUSTERING

Brug knapperne + eller - til at indstille den maksimale vandmængde til opgaven.

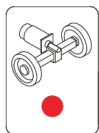
Tryk på + for at øge vandmængden; de 5 grønne LED-lys på panelet tænder gradvist ét ad gangen. Hvert LED-lys svarer til en forudindstillet maksimal vandmængde.

Tryk på - for at reducere vandmængden; de 5 LED-lys slukker gradvist ét ad gangen.

Vandet lukkes, når alle LED'er er slukket.

Maskinen husker den indstillede vandmængde, også når den er slukket.

4

**RØD ADVARSELSSLAMPE: KØRSELSALARM**

Den viser eventuelle afvigelser på motorens drivprint.

Antallet af blink angiver fejltypen (se fejlsøgningstabellen).

5

**KNAP TIL SUGEVIKTE**

Hvis sugeblæseren er slukket, kan denne knap bruges til at tænde den, og den grønne indikatorlampe tænder. Hvis sugeblæseren er tændt, kan denne knap bruges til at slukke den efter en forudindstillet forsinkelse.

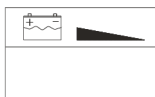
6

**ECO-SYSTEM BETJENINGSKNAP**

Tryk på denne knap for at aktivere ECO-SYSTEM.

Den grønne lampe lyser, når systemet er i drift.

7

**BATTERINIVEAUINDIKATOR OG DISPLAY**

Batteriets ladeniveau vises, når maskinen tændes (100 – 90 – osv.). Når ladeniveauet når 20, begynder tallet i displayet at blinke, og børstefunktionen deaktiveres, fordi en beskyttelsesenhed aktiveres for at undgå skader på batteriet. Sug og fremdrift forbliver dog aktive. På dette tidspunkt skal børstepladen hæves, og gulvet skal tørres hurtigt.

Når niveau 10 nås, blinker tallet i displayet, og sugefunktionen deaktiveres også; maskinens fremdrift er herefter den eneste aktive funktion. Løft sugebjælken, kørsel til området for tanktømning, og oplad batterierne.

Når 4 blinkende streger (----) vises i displayet, deaktiveres fremdriften også, da batteriet har nået den minimale afladningstærskel. Maskinen skal derfor skubbes hen til området for tanktømning og derefter videre til området for batteriopladning.

8

**TIMETÆLLER-KNAP**

Hold knappen nede for at få vist maskinens driftstimer.

9

**BØRSTENAP**

Tryk på denne knap for at aktivere børstefunktionen; en grøn LED-lampe tænder. Børsten begynder at rotere, når maskinen sættes i bevægelse.

Når betjeningen slippes, fortsætter børsten med at rotere i yderligere 3 sekunder, før den stopper. Magnetventilen er også koblet til børstefunktionen og gør det muligt automatisk at åbne eller lukke for opløsningsens flow, mens børsten roterer.

10

**KNAP TIL EKSTRA TRYK**

Tryk på denne knap for at øge trykket på børstepladen; en grøn LED-lampe tænder. Funktionen kan kun aktiveres, hvis børstefunktionen allerede er aktiv. Slå den fra for at deaktivere ekstra tryk og arbejde under normale forhold. Hvis du trykker på børsteknappen, mens der arbejdes med ekstra tryk, stopper børsterne med at rotere, og børstepladen hæves automatisk.

11

NØDSTOPKNAP

Denne knap bruges til at standse maskinen i en nødsituation og til at låse alle funktioner. Drej knappen med uret for at genindkoble strømmen.

12

**POTENTIOMETER TIL HASTIGHEDSJUSTERING**

Indstil maskinens maksimale hastighed ved at dreje knappen med eller mod uret.

13

**ADVARSELSSYMBOLER**

Symbolet til venstre anbefaler, at brugsanvisningen altid bruges ved behov for information om maskinen, mens symbolet til højre forbyder brug af vand på instrumentpanelet, da der er elektriske dele.

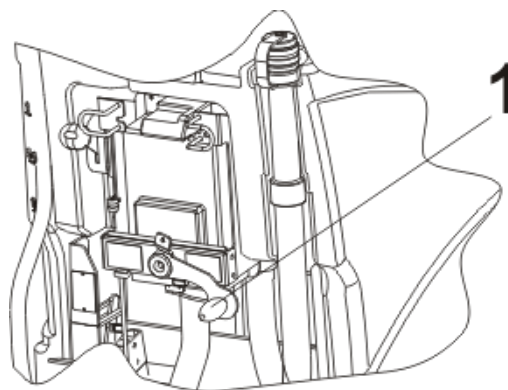
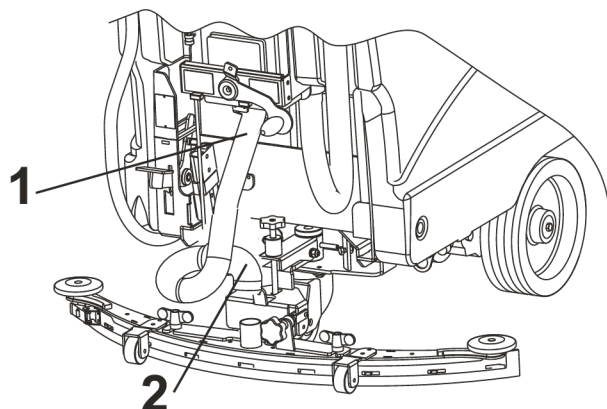
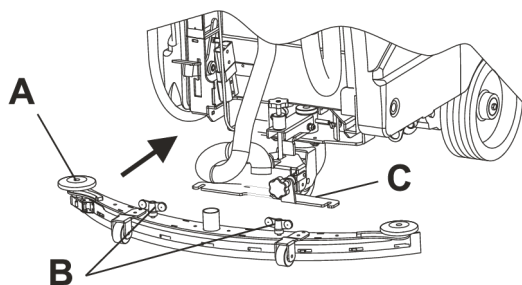
KLARGØRING AF MASKINEN



MONTERING AF SUGELÆBEN

Følg instruktionerne nedenfor for at montere sugelæben på maskinen:

- Parkér maskinen på et plant underlag, træk bremsen (hvis monteret), og fjern nøglen (hvis relevant);
- Sæt sugelæbens håndtag i position 1 (hævet position).
- Monter sugefoden (pos.A) i sugefodens holder (pos.C).
- Når sugefoden er monteret helt, spænd grebene (pos.B).



- Tilslut sugefodens slange fra den lige side (pos.1) til det særlige sæde i bunden af tanken, og tryk den godt ned, til den sidder helt på plads.
- Monter slangens anden ende, fra oprulningssiden (pos.2), i sugefoden. Slangens bue fungerer som drypstop.

JUSTERING AF SUGELÆBEN

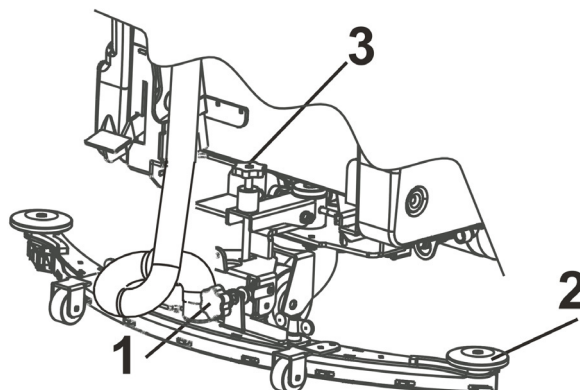
Der kan foretages 2 typer justeringer på sugefoden:

- **Hældningsjustering** med greb (pos.1).

Den justerer skraberens hældning, så der opnås et jævnt tryk langs hele gummilisten (pos.2). Drej knappen mod uret, hvis trykket er for stort i yderpunkterne og for lille i midten. Drej knappen med uret, hvis trykket er for lille i yderpunkterne og for stort i midten. For at foretage justeringen sænkes skraberen, sug blæseren tændes, og der køres langsomt frem. Kontroller trykfordelingen på gummilisten, og korriger om nødvendigt hældningen som beskrevet ovenfor.

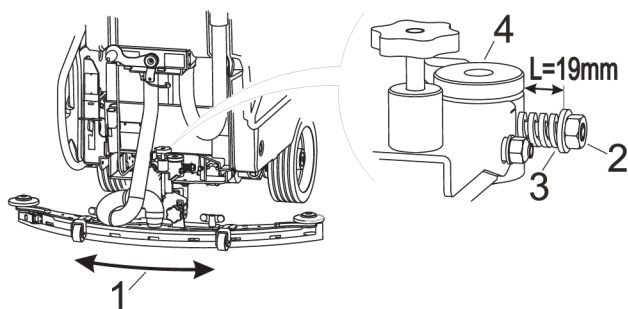
- **Trykjustering** med knappen i position 3.

Dette giver et optimalt tryk på gummilisten (position 2), som kan tilpasses både gulvtype og type gummiliste. Ved ru eller ujævne gulve øges trykket ved at dreje knappen (pos.3) med uret. Ved glatte gulve sænkes trykket ved at dreje knappen mod uret.





JUSTERING AF SKRABERENS OSCILLERENDE BEVÆGELSE



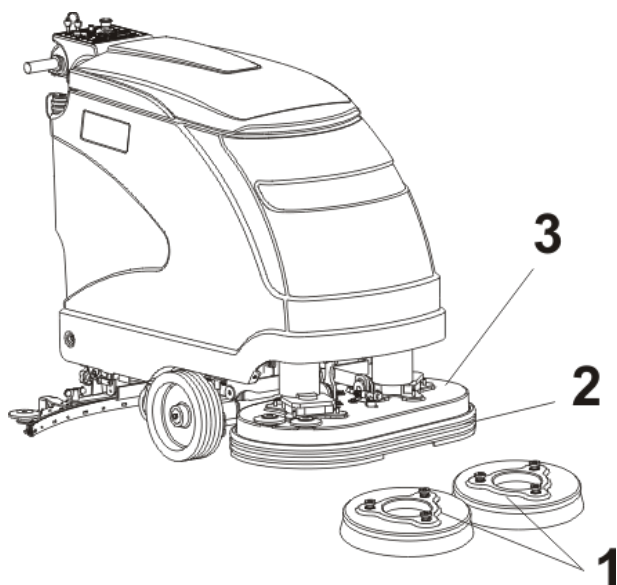
Hvor glat skraberens oscillerende bevægelse er, kan justeres; bevægelsen er angivet med pilen (pos.1).

Brug skruen (pos.2) til at foretage justeringen. Fabriksindstillingen giver en afstand på 19 mm mellem skivens indvendige del (pos.3) og navet (pos.4). Skrues skruen (pos.2) længere ind, mindskes afstanden på 19 mm, og skraberens bevægelse bliver mindre slidende. Skrues skruen ud, opnås den modsatte effekt.

Sørg dog for, at skraberens hældning er korrekt indstillet, før du drejer på skruen (pos.2); undgå især at lægge for stort tryk på skraberens ydre dele, da det kan få den til at oscillere.



MONTERING AF BØRSTE ELLER SLIBESKIVE PÅ MASKINEN



Følg instruktionerne nedenfor for at montere børsten eller skiveholderen med slibeskive:

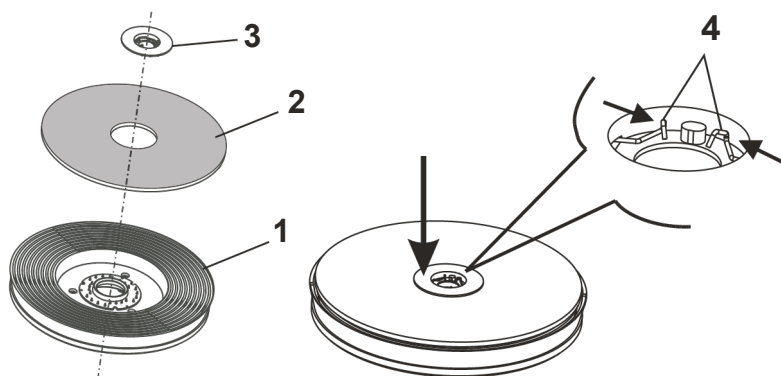
- Sluk maskinen, og drej nøglen til position 0;
- Anbring børsten eller skivepadholderen (pos.1) under børstepladen – løft stænkskærmen (pos.2) om nødvendigt;
- Drej nøglen til pos.1, og vent, til opstartssekvensen er afsluttet, og batteriniveauet kan ses på displayet;
- Sænk børstepladen ved at trykke på børsteknappen på betjeningspanelet (pos.3);
- Bevæg maskinen fra højre mod venstre og tilbage igen, indtil børsten klikker korrekt på plads midt på pladen;
- Sæt potentiometeret til hastighedsjustering i min.-position ved at trykke det mod skildpaddesymbolet på mærkaten;
- Skub langsomt kørekontrollen frem, og slip den, så snart børsten begynder at rotere. Børstemotoren kører i 2 sekunder og muliggør frigørelse af børsten. Gentag om nødvendigt samme procedure.

Følg instruktionerne herunder for at afmontere børsten eller skivepadholderen med slibeskive:

- Løft børstepladen, og tryk på børsteknappen for at deaktivere børstefunktionen;
- Tryk på knappen til børstefrigørelse på tastaturet. Frigørelsessekvensen aktiveres, og børsten løsnes fra pladen.



MONTERING AF SLIBESKIVE PÅ SKIVEPADHOLDER



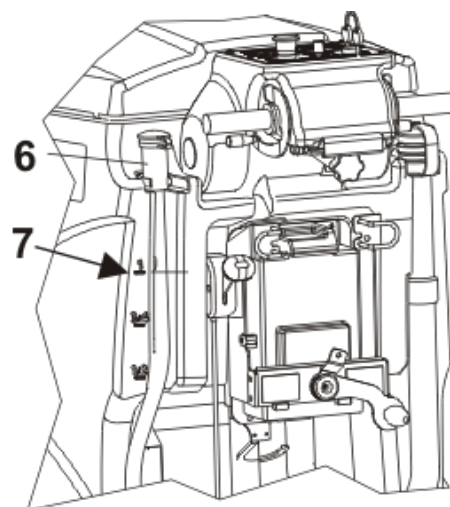
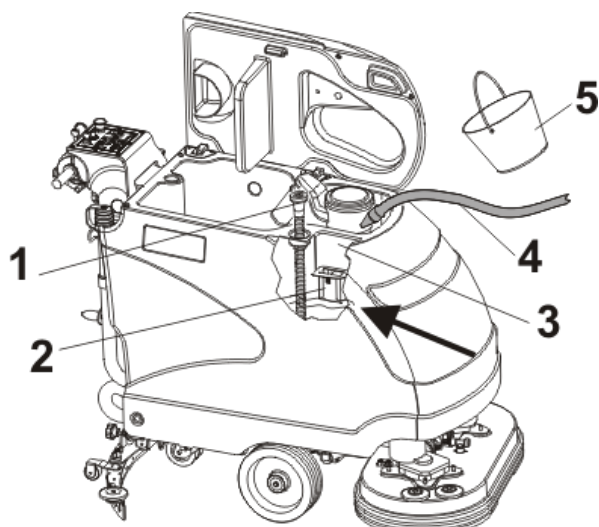
Maskinen kan bruges med børster eller slibeskiver i forskellige typer, monteret på særlige skivepadholdere. Følg instruktionerne herunder for at montere slibeskiven på skivepadholderen:

- Fjern skivelåsen (pos.3) fra skivepadholderen (pos.1) ved at klemme de 2 ender af fjederclipsen (pos.4) mod hinanden;
- Placer slibeskiven (pos.2), og centrér den på skivepadholderen;
- Anbring skivelåsen (position 3) i midten, og tryk den fast ned, indtil fjederen klikker på plads (position 4); dette kan gøres med håndfladen – eller med foden, hvis skivepadholderen ligger på gulvet.



PÅFYLDNING AF BEHOLDEREN TIL RENGØRINGSOPLØSNING

Tanken skal fyldes med rent vand blandet med en passende rengøringsopløsning, der passer til gulvtypen og graden af tilsmudsning, samt et produkt, der er egnet til at reducere skumdannelse.



Brug tankens påfyldningsåbning pos.3 til at fylde opløsningstanken.

Der sidder et filter pos.2 inde i tankens påfyldningsåbning pos.3, som **kun bør tages ud, hvis åbningen er tilstoppet eller blokeret.**

Brug enten en gummislange pos.1 tilsluttet vandforsyningen eller en ren spand pos.3, og hæld vand i tanken.

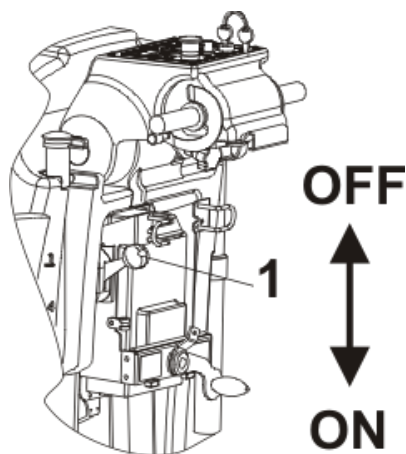
Sørg for, at vandet til påfyldning ikke er varmere end 40°C. Se anvisningerne på emballagen for at finde ud af, hvor meget rengøringsmiddel der skal bruges, hvordan opløsningen blandes, og hvilke sikkerhedsforanstaltninger der skal tages, før produktet anvendes.

Sørg for at bruge lavtskummende flydende rengøringsmidler eller egnede antiskummidler for at reducere skumdannelse.

Fyld kun tanken op til det niveau, som filteret (pos.2) angiver, og overskrid ikke hak 1 (pos.7), som sidder bagtil. Tankniveauet kan ses i det gennemsigtige rør (pos.6). For at maskinen fungerer korrekt, anbefales det ikke at overskride hak 1.

ADVARSEL: HÆLD IKKE BRANDFARLIGE VÆSKER I TANKEN.

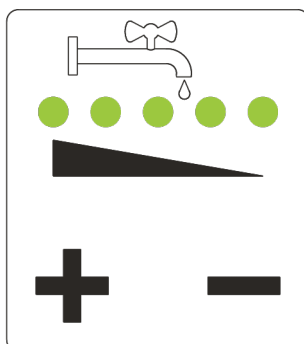
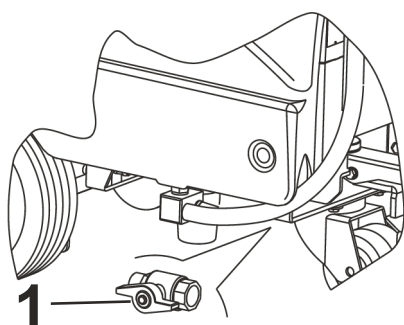
JUSTERING AF MÆNGDEN AF OPLØSNING PÅ BØRSTERNE (VAND + RENGØRINGSMIDDEL)



På **TRAC TRONIC**-versionen kan mængden af opløsning på børsterne justeres med armen i position 1.

Når armen står i øverste position, lukkes tilførslen af opløsning helt. Tryk armen gradvist ned, så ventilen åbner, og gennemstrømningen øges trinvis. Tilpas gennemstrømningen efter arbejdhastigheden og hvor snavset gulvet er.

TRAC TRONIC-versionen er udstyret med en magnetventil, som forhindrer, at opløsningen løber ud, når maskinen standser.



På **ECO**-versionerne kan mængden af opløsning på børsterne justeres med + og --tasterne på instrumentpanelet. Kontrollér, at ventilen pos.1 under maskinen er åben, før maskinen tages i brug.

BRUG AF MASKINEN

Vores gulvvaskere skal betjenes af autoriseret personale med den rette oplæring.
Gulvvaskere, der ikke fungerer korrekt, skal straks tages ud af drift.

KONTROL FØR BRUG

Kontrollér følgende, før maskinen tages i brug:

- Kontrollér, at batteristikket er tilsluttet;
- Kontrollér, at nøglen sidder korrekt;
- Tjek batteriets ladeniveau.
Batteriets ladeniveau vises på instrumentpanelet, når maskinen er tændt.

Oplad batterierne, hvis ladeniveauet er lavt

- Kontrollér, at børster eller skiver er i god stand og monteret korrekt;
- Kontrollér, at stænkskærmene, der er monteret i børstepladen, er i god stand;
- Kontrollér, at gummi hjulene på sugerbjælken er i god stand og korrekt indstillet.

BETJENING

Frigør parkeringsbremsen, og drej nøglen til position 1;

Sænk sugefoden ved at dreje på den særlige arm;

Aktivér børstefunktionen med knappen på instrumentpanelet; børsterne begynder først at rotere, når kørselskommandoen er aktiveret.

Hvis LED'en ved børstehovedet begynder at blinke under vask, betyder det, at motorerne overbelastes.

Efter 1 minut med blinkende LED vises teksten E1 på kontrolpanelet. Børsterne stopper, og pladen løftes;

Ved brug på særligt snavsede overflader kan der tilkobles ekstra tryk ("extra-pressure") på børstepladen. Funktionen aktiveres ved at trykke på den særlige knap – og kun hvis børstefunktionen allerede er aktiv. Slå funktionen fra for at deaktivere ekstra tryk og vende tilbage til normal drift. Trykkes der på børsteknappen, mens der køres med ekstra tryk, stopper børsterne med at rotere, og børstepladen hæves automatisk. Hvis LED'en på ekstra-tryksknappen begynder at blinke under vask, betyder det, at motorerne overbelastes. Efter 1 minut med blinkende LED deaktiveres ekstra-tryksfunktionen automatisk, og arbejdet fortsætter med normalt tryk;

Tænd sugeblæseren med den særlige knap på instrumentpanelet;

Indstil den ønskede maksimale arbejds hastighed med potentiometeret på instrumentpanelet;

For **TRAC**-versionen: Brug ventilen til at justere mængden af opløsning ved børsterne;

For **ECO**-versionen indstilles den maksimale mængde af den ønskede opløsning med + og --tasterne. Denne version har en elektronisk doseringsenhed, der arbejder proportionalt med maskinens hastighed og sikrer en konstant og præcis mængde opløsning på børsten, så der ikke spildes. Når maskinen sænker farten, reduceres tilførslen automatisk, og når maskinen øger farten, stiger tilførslen, indtil den når maksimal gennemstrømning ved maksimal hastighed;

For at undgå at beskadige gulvet skal du være meget omhyggelig med ikke at standse maskinen på samme sted, mens børsterne fortsætter med at køre;

Børsten stopper automatisk efter 3 sekunder, når kørselskommandoen slippes, og magnetventilen lukker samtidig for tilførslen af opløsning. Når du genoptager kørslen, starter børsterne igen, og opløsningen begynder automatisk at løbe. Hvis sugefoden efterlader våde striber på gulvet under vask, betyder det, at der sidder snavs eller små genstande fast under sugefodens bageste gummi hjul. Løft sugefoden, og fjern det, der sidder fast. Brug en klud til at tørre de bageste gummi hjul af, hvis det ikke kan fjernes manuelt. Det anbefales under alle omstændigheder altid at feje gulvet, før der vaskes;

Kontroller niveauet af opløsning i rentvandstanken via det gennemsigtige rør. For **TRAC**-versionen: Når rengøringsopløsningen er opbrugt, køres maskinen til tømningssområdet, det beskidte vand tømmes på det dertil indrettede sted til bortskaffelse, hvorefter tanken skylles og fyldes med rent vand og en blanding af vand og rengøringsmiddel. Derefter kan vaskeprocessen genoptages. På **ECO**-versionen: Når opløsningen er opbrugt, kan maskinen fortsætte rengøringen med ECO SYSTEM-funktionen, som aktiveres ved at trykke på knappen i instrumentpanelet. Funktionen gør det muligt at genbruge vandet fra opsamlingsstanken, da tankens specialfilter filtrerer vandet. ECO SYSTEM kan aktiveres efter operatørens behov, når rentvandsniveauet falder til 1/4 af tanken. Hvis ECO SYSTEM startes, mens der stadig er opløsning tilbage i rentvandstanken, kan funktionen til enhver tid deaktiveres, og vask kan fortsættes med opløsningen fra denne tank. Ved brug af ECO SYSTEM fordeles vandet også i forhold til maskinens hastighed, så den største vandmængde løber, når maskinen når sin maksimale hastighed;

Det anbefales at udføre en forvask, før meget snavsede gulvoverflader vaskes;

Maskinen er også udstyret med en flydeventil, der afbryder sugefunktionen, når vandstanden i snavsvandstanken bliver for høj. Under normale driftsforhold – når rentvandstanken fyldes korrekt – vil flydeventilen ikke blive aktiveret, medmindre maskinen håndteres hårdt, eller gulvet er ujævnt. Hvis sugefunktionen stopper (det bemærkes let, da lyden fra sugemotoren forsvinder, og maskinen ikke længere suger), åbnes låget, og det kontrolleres, at kuglerne i flydeventilen er faldet ned, så sugefunktionen frigives. Genoptag derefter arbejdet;

Når vaskeoperationen afsluttes, skal du slukke børsterne med den særlige knap, så børstepladen hæves – også selv om der arbejdes i ekstra-tryk-tilstand – løfte sugefoden, tænde sugefunktionen og køre maskinen til tømningssområdet. Sugefunktionen efterlades tændt for at forhindre, at der løber vand ud ved låget, hvis gulvet er ujævnt på vej til tømningssområdet.

VEDLIGEHOELDELSE

Regelmæssig og periodisk service på din gulvasker/tørremaskine sikrer bedre ydeevne og længere levetid. De følgende sider indeholder oplysninger, der hjælper dig med at planlægge den nødvendige vedligeholdelse og pleje af maskinen.

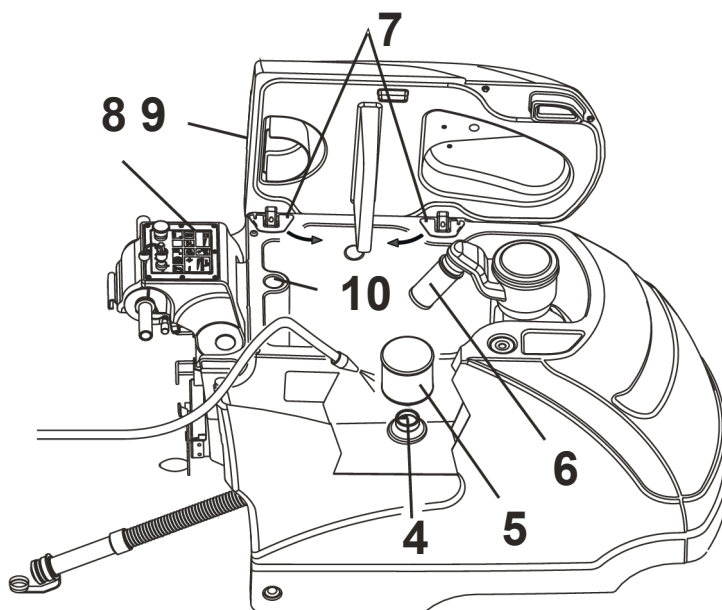
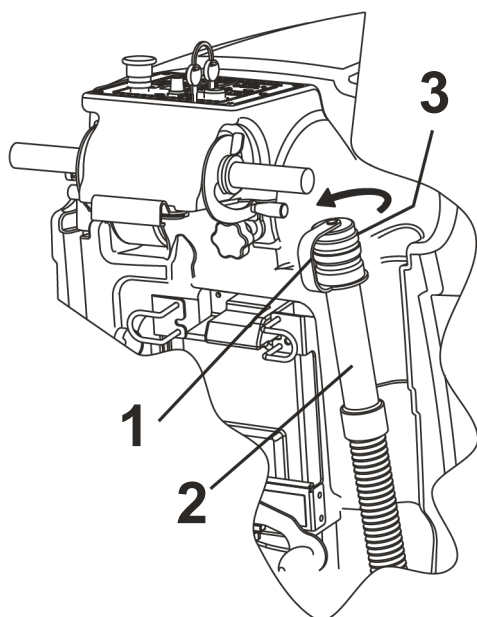
ADVARSEL!: Udfør ikke vedligeholdelse på maskinen eller nogen af dens komponenter, uden først at slukke maskinen og frakoble batteristikket.

ADVARSEL!: Pil ikke ved nogen sikkerhedsanordning.

Disse enheder må kun afmonteres i forbindelse med vedligeholdelse udført af et autoriseret servicecenter (AAC).



TØMNING OG RENGØRING AF OPSAMLINGSTANKEN



Opsamlingstanken skal tømmes og rengøres efter hver vaskeopgave.

Sådan tømmes og vaskes tanken:

Sluk børstefunktionen, og løft børstepladen;

Løft sugefoden ved at trykke på den særlige arm, og kørsel til tankens tømningsskåle med sugelampen tændt;

Sluk udsugningsblæseren, drej nøglen til pos. 0 på versioner med nøgle, og træk bremsen.

Tag afløbsslangen af snavsvandstanken pos.1, og hold slangen lodret pos.2. Åbn derefter låget ved at dreje det mod uret som vist med pilen. En del af slangen er fleksibel pos.3 og kan derfor klemmes sammen for at begrænse vandgennemstrømningen;

Når tanken er tømt, skal den skylles og rengøres grundigt med vand.

For at gøre arbejdet lettere, drejes de 2 plader med to fingre i den retning, pilene viser pos.7, og dækslet pos.8 tages af;

Rengør flydeventilen pos.6 uden at afmontere den fra maskinen;

På maskiner med ECO SYSTEM skylles hele filteret pos.5 igennem med vand.

Ved afslutningen af hver arbejdsdag tages filteret ud af tanken og vaskes omhyggeligt både indvendigt og udvendigt, så eventuelle aflejringer fjernes. Inden dette udføres, rengøres tanken grundigt samt området omkring filteret. Skru filteret af mod uret. Fjern ikke beskyttelsesskiven pos.4, der sidder i samlingen, hvor filteret er monteret. For at rengøre den skylles den med vand;

- Når rengøringen er afsluttet, sættes hætten tilbage på snavsvandets afløbsslange og drejes med uret; sæt derefter slangen tilbage i sin holder i tanken;

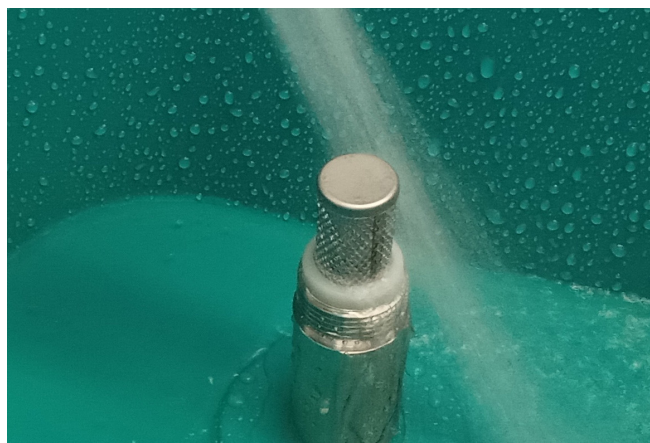
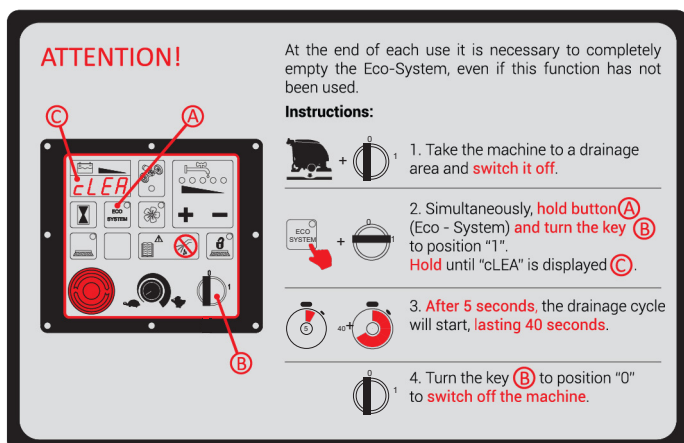
Inden du starter på en ny task, bør du altid sørge for at rengøre sugeslangen og afløbsslangen. Det hjælper med at forebygge aflejringer inde i kanalen, så sugefunktionen altid er optimal.

UNDGÅ AT SPRØJTE VAND PÅ BATTERIBAKKEN, MENS TANKEN RENGØRES.



RENGØRINGSVEJLEDNING ECO-SYSTEM

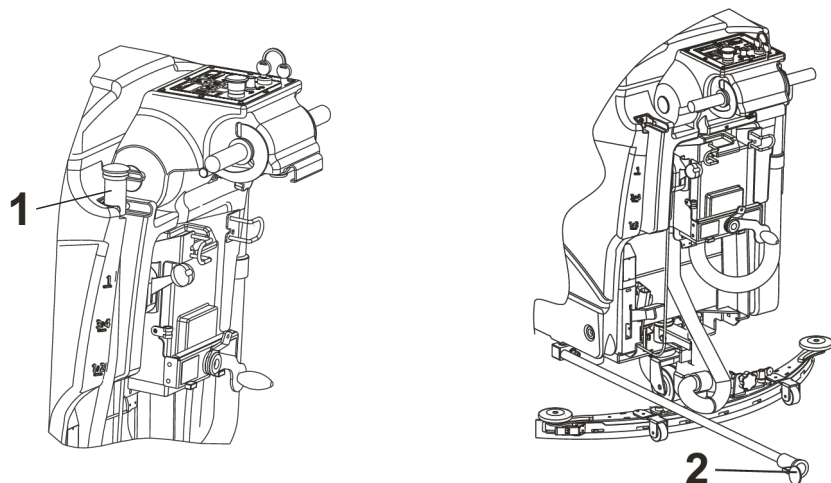
Ved afslutningen af hver arbejdsdag køres maskinen til området for tankaftapning, nøglen slukkes, og parkeringsbremsen aktiveres. Tøm og vask opsamlingsstanken. Start en rengøringscyklus for ECO-SYSTEM i henhold til instruktionerne på mærkaten.



Med jævne mellemrum, én gang om måneden, afmonteres ECO-SYSTEM-filteret og vaskes omhyggeligt. Start den automatiske rengøringscyklus (som angivet ovenfor). Hæld vand i bunden af ECO-SYSTEM, så det skylles helt igennem (slanger, ventil, pumpe). Rengøringen varer ca. 40 sekunder. Hvis det ikke er tilstrækkeligt, gentages hele cyklussen. For at gendanne maskinens normale funktioner slukkes og tændes nøglen. MONTER ECO-SYSTEM-FILTERET IGEN.



AFTAPNING OG RENGØRING AF OPLØSNINGSTANKEN



Når vaskeopgaven er afsluttet, og du vil tømme eventuelt resterende vand fra opløsningstanken, gør du således:

- Slå børstefunktionen fra, og løft børstepladen;
- Løft sugebommen med den særlige arm, sluk sugeblæseren, og køør til området for tankaftapning;
- Drej nøglen til position 0 på modeller med nøgle, og aktiver bremsen (hvis tilgængelig);
- Frigør den transparente slange, der viser rentvandsniveauet, pos. 1, fra knoppen på betjeningspanelet;
- Fjern hættten pos. 2, og læg slangen ned på gulvet;
- Når rengøringen er færdig, sæt hættten på igen på afløbsslangen til snavset vand, og læg derefter slangen tilbage i dens holder i tanken;
- Filteret ved tankens påfyldningsåbning til rent vand bør rengøres med jævne mellemrum;
- Det anbefales også at skylle tanken regelmæssigt med vand, når den er helt tømt; det hjælper med at forebygge belægninger fra rengøringsopløsningen.



KONTROL AF BØRSTER ELLER SLIBESKIVER

Efter brug af maskinen fjernes børsterne eller skiverne ved at aktivere børsteudløserfunktionen.

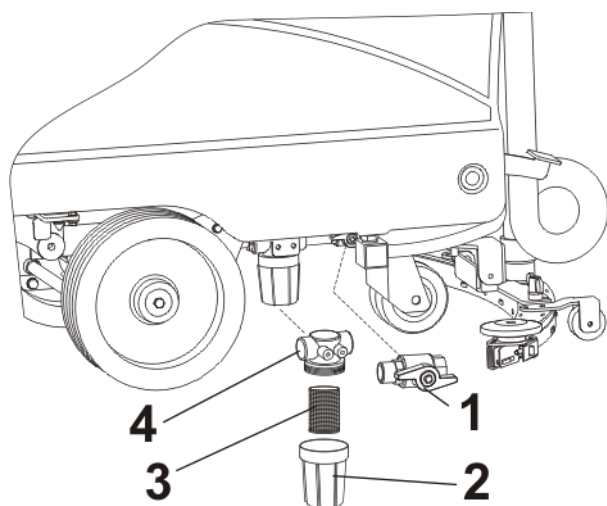
Kontrollér børsternes tilstand, og udskift dem, hvis de er slidte (længden på de nederste børstehår må ikke være under 10 mm);

Kontrollér slibeslivernes tilstand, og udskift dem, hvis de er slidte.

Sørg for jævnlgt at bytte om på højre og venstre børste, så slitagen fordeles, og de holder længere



RENGØRING AF FILTERET TIL RENGØRINGSMIDDELOPLØSNING

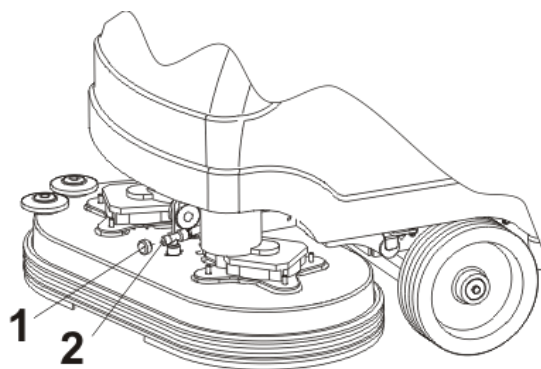


Maskinen er udstyret med et filter på slangen, der kommer fra tanken til rengøringsmiddelopløsningen. I princippet bør opløsningen i denne tank være fri for urenheder, da spande eller beholdere, der bruges til påfyldning, forventes at være rene. Derudover sidder der et filter i tankpåfyldningen, som filtrerer vandet. Følg instruktionerne nedenfor for at rengøre filteret:

- Stop maskinen, og aktiver bremsen. Sluk maskinen, og tag nøglen ud;
- Luk ventilen. På **TRAC TRONIC**-versionen bruges håndtaget ved instrumentpanelet. På **ECO**-versionen lukkes ventilen med ventilarmen pos.1 som vist på tegningen;
- Skru den gennemsigtige kop af manuelt pos.2;
- Tag beskyttelsessien pos.3 ud, og rengør den med vand sammen med koppen;
- Sæt koppen pos.2 og beskyttelsessien pos.3 på filterets faste del pos.4; kontrollér, at beskyttelsessien sidder korrekt i sit leje inde i koppen og i holderen;
- På **TRAC TRONIC**-versionen åbnes ventilen pos.1 eller håndtaget ved instrumentpanelet.



RENGØRING AF PUMPENS UDLØBSRØRSTUDS (ECO)

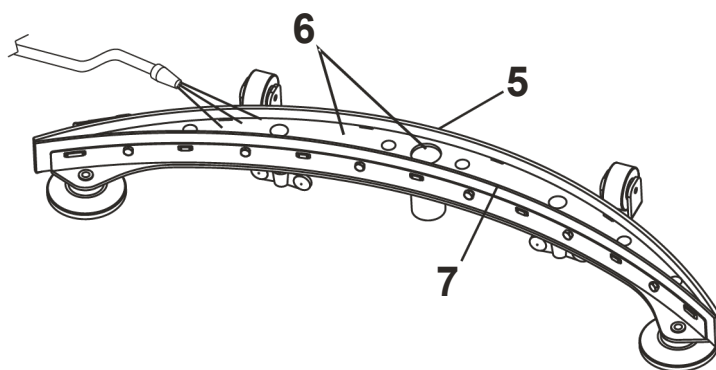
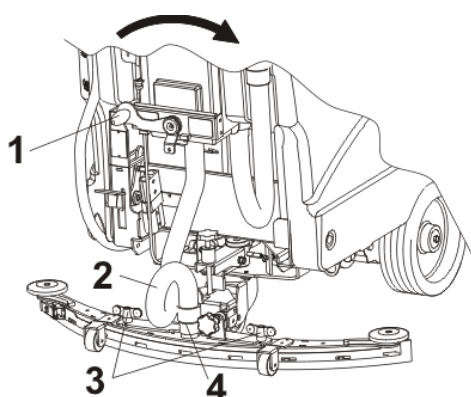


På **ECO**-versionerne er maskinen udstyret med en doseringspumpe til rengøringsmiddelopløsninger. Hvis opløsningen ikke løber korrekt ud af tanken, skal du sikre dig, at udløbsrørstudsens ikke er blokeret eller tilstoppet. Kontrollér dette som følger:

- Stil maskinen, og træk bremsen;
- Sluk maskinen, og tag nøglen ud;
- Skru dækslet af manuelt pos.1;
- Brug et tyndt stykke tråd på ca. Ø 3 mm, og fjern eventuelle belægninger fra rørtilslutningen pos.2;
- Skru dækslet på igen pos.1;



RENGØRING AF SUGESKRABEREN



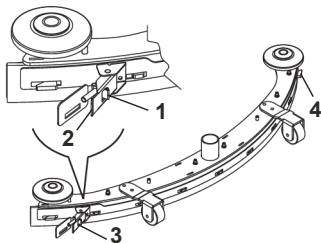
Når vaskeopgaven er afsluttet, rengøres sugeskraberen, og det kontrolleres, at gummilisterne er i god stand. Gør derefter sådan:

- Stil maskinen på et plant underlag, træk bremsen (hvis monteret), og drej nøglen til position 0;
- Løft sugeskraberen med håndtaget pos.1;
- Skru begge stjernegreb pos.3 af, og tag sugeskraberens vakuumslange pos.2 ud af muffen pos.4;
- Afmonter sugeskraberen, læg den på gulvet med undersiden opad (som vist på figuren), skyl den med vand, og fjern for bedre sugeevne eventuelle rester eller belægninger fra den nederste del og fra sugeskraberens åbning pos.6;
- Tør den bageste tørreliste pos.5 og den forreste tørreliste pos.4 af med en klud;
- Kontrollér, at gummilisterne er i god stand, og vend dem om nødvendigt, så en ny kant kommer i kontakt med gulvet.

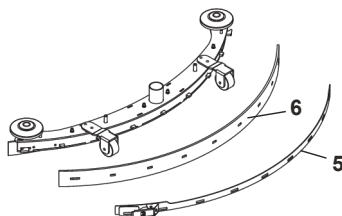


UDSKIFTNING AF SVABERBLADENE

Skraberen er udstyret med to tørreblade – et bageste og et forreste – som beskrevet i forrige afsnit. Hvert blad har 4 kanter, der kan bruges, og bladet kan vendes 4 gange, før det skal udskiftes, medmindre en af kanterne er revnet eller flænset. For at opnå bedst mulig tørning skal du sikre, at kanten på det bageste blad ikke er slidt. Er bladet slidt, vend det eller udskift det.

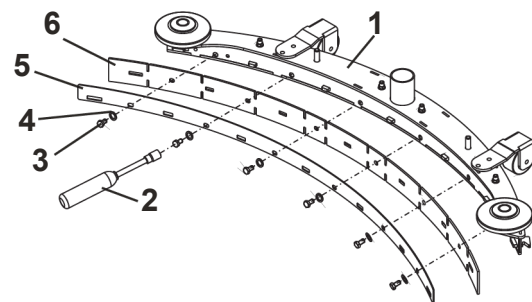


BAGBLADE



Følg instruktionerne herunder for at vende eller udskifte det bageste blad:

- Afmonter skraberen fra maskinen;
- Fjern bladets låseplade pos.5 ved at frigøre låsen pos.3. Denne lås har en sikkerhedsanordning, der forhindrer, at den åbner utilsigtet. For at frigøre låsen skubbes den lille arm pos.1 ud mod skrabers yderside, og derefter trækkes den store arm pos.2 mod skrabers bageende;
- Gentag samme fremgangsmåde for at fjerne låsepladen pos.5 i den anden ende af skraberen pos.4;
- Fjern bladet pos.6;
- Vend bladet og monter det igen, så en ny kant vender mod tørresiden;
- Sæt låsepladen pos.4 på;
- Sæt låsen pos.3 på igen, og lås den fast.

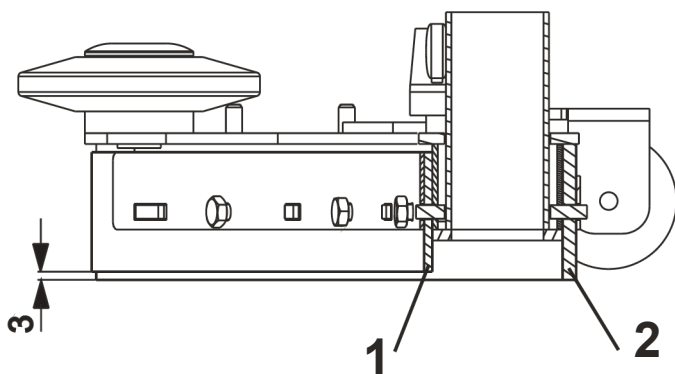


FORRESTE BLAD

Følg instruktionerne herunder for at udskifte det forreste blad:

- Afmonter skraberen pos.1 fra maskinen;
- Brug en 10-mm topnøgle pos.2, og fjern de 6 skruer pos.3 samt de tilhørende skiver pos.4;
- Fjern bladets låseplade pos.5;
- Fjern bladet pos.6;
- Vend bladet og monter det igen, så en ny kant vender mod bladets tørreside;
- Sæt bladets låseplade pos.5 på igen;
- Monter de 6 skruer pos.3 igen med de tilhørende skiver pos.4, og sørg for ikke at spænde skruerne for hårdt, da gummibladet kan deformeres (svulme).

KONTROL AF MONTERINGEN AF SVABERBLADENE



Når skraberbladene er vendt eller udskiftet, lægges skraberen på et plant underlag, og følgende kontrolleres:

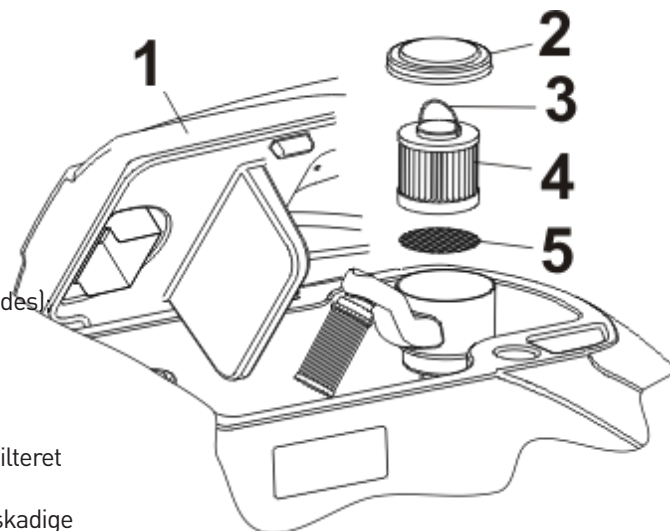
- Kontrollér, at det bageste blad pos.2 er monteret korrekt og ligger plant i hele sin længde. Hvis bladet ikke ligger jævnt, løsnes bladets låseplade, og bladet justeres, så det ligger korrekt mod gulvet.
- Kontrollér, at det forreste blad pos.1 er monteret jævnt, og tjek for deformation som følge af, at skruerne er spændt for hårdt. Sørg også for, at bladet er hævet 3 mm over gulvet i hele sin længde.



RENGØRING AF SUGEFILTERET

Maskinerne er udstyret med et vaskbart patronfilter på sugekanalen, som har to funktioner:

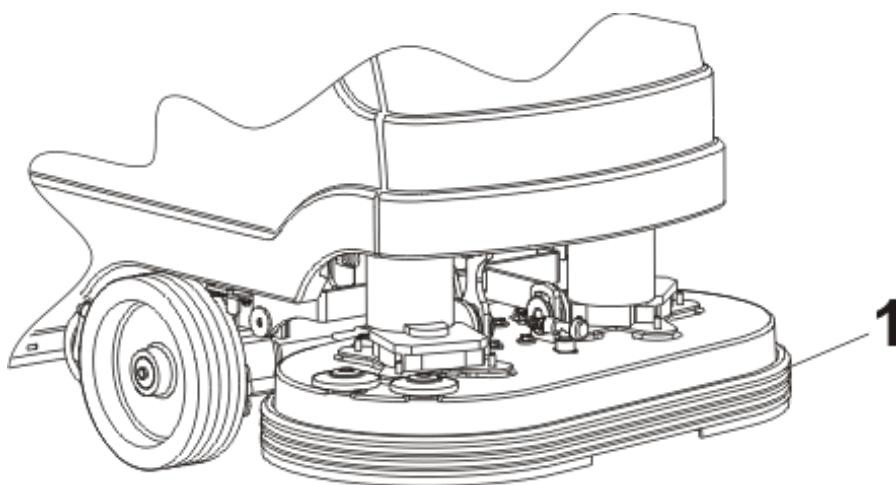
- 1) Til at filtrere den luft, som opsuges af gummiskraberen, så støv tilbageholdes, før luften ledes ud i omgivelserne, uden at hvirvle det op igen;
- 2) Til at beskytte sugemotoren mod støv, som kan beskadige bevægelige mekaniske dele, så de holder længere. Følg anvisningerne nedenfor for at rengøre filteret:



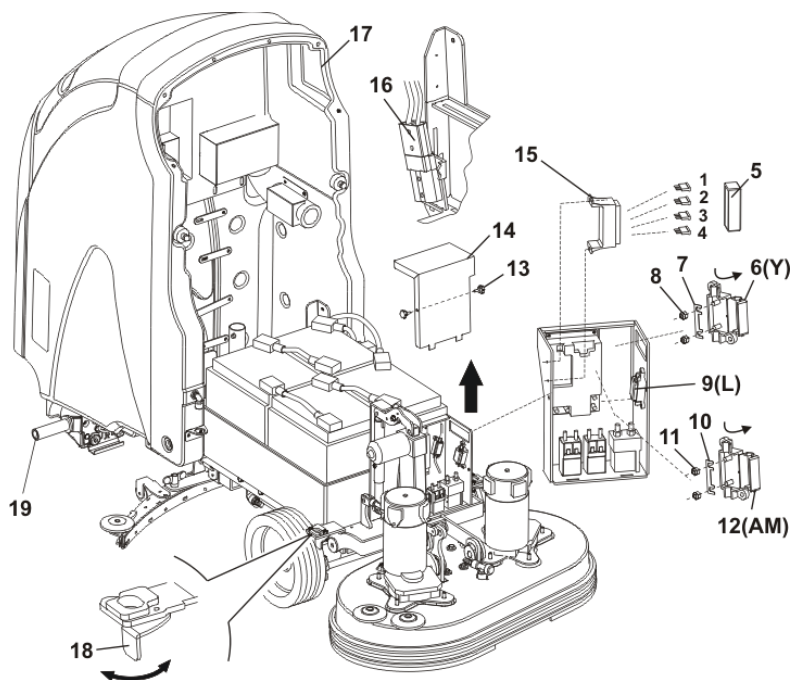
- Stil maskinen på et plant underlag og aktiver bremsen (hvis den findes);
- Tøm snavsevandstanken og rengør den
- Sluk maskinen, og tag nøglen ud (hvis der er en);
- Åbn dækslet pos.1;
- Tag låget af filterholderen pos.2;
- Sæt ringen pos.3 over filteret i lodret position, og træk bestemt, til filteret frigøres fra sit sæde pos.4;
- Skyl filteret med vand, og tør det med varm luft – pas på ikke at beskadige det;
- Under sugefilteret sidder et sikkerhedsfilter pos.5, som normalt ikke kræver vedligeholdelse. Hvis det vurderes nødvendigt, rengøres filteret uden at tage det ud af sit sæde;
- Sæt luftfilteret pos.4 på plads igen ved at trykke det ned, til det sidder korrekt i sit sæde; sørg for, at filteret er helt tørt, eller brug et reservefilter;
- Sæt ringen pos.3 tilbage i vandret position;
- Sæt låget på igen pos.2;
- Luk tankdækslet pos.1;



KONTROL AF SPRØJTESKÆRMEN VED BØRSTEPLADEN



Kontrollér stænkskærmene jævnligt for at sikre, at de er i god stand (se position 1). Udskift stænkskærmene, hvis de er beskadigede.



Sådan kontrolleres eller udskiftes sikringerne i kontaktpanelet:

- Tøm begge tanke i de dertil indrettede afløbsområder;
- Stil maskinen i stopposition på et plant underlag, og træk bremsen;
- Frakobl batteristikket pos.16;
- Løsn tanken pos.17 ved at skubbe den indad med de små greb pos.18, som sidder i begge ender af maskinen;
- **GÅ HEN TIL FØRERPLADSEN, OG LØFT TANKEN I HÅNDTAGENE (POS.19). HÅNTER DEN FORSIGTIGT, NÅR DEN LÆGGES PÅ JORDEN.**
- Skru de 2 skrueknopper pos.13 af, træk opad, og afmonter dækslet til kontaktpanelet pos.14;
- Fjern låget pos.5 fra sikringsholderen pos.15;
- I sikringsholderen pos.15 sidder der 5 sikringer med følgende funktioner og kendetegn:

POSITION 1: 5 A sikring til beskyttelse af elektrisk udstyr;

POSITION 2: 7,5 A sikring til beskyttelse af pumpen (**KUN FOR ECO**);

POSITION 3: 30 A sikring til beskyttelse af sugemotoren;

POSITION 4: 5 A sikring til beskyttelse af drivsystemet;

Sikringsholder pos.6, kendetegnet ved mærket Y: 40A sikring – BESKYTTELSE AF KØRESYSTEMET; ved udskiftning:

- Åbn låget på sikringsholder pos.6 ved at trække det op i siden, der er angivet med pilen;
- Skru de 2 låsemøtrikker til sikringen pos.8 af;
- Udskift 40 A-sikringen pos.7 med en sikring med samme amperetal;
- Monter møtrikkerne igen, og luk låget på sikringsholderen.

Sikringsholder pos.12, kendetegnet ved mærket AM: 40A sikringsholder – BESKYTTELSE AF FUNKTIONEN TIL FRIGIVELSE AF BØRSTER; ved udskiftning:

- Åbn låget på sikringsholder pos.12 ved at trække det op i siden, der er angivet med pilen;
- Skru de 2 låsemøtrikker til sikringen pos.11 af;
- Udskift 40A-sikringen pos.10 med en sikring med samme amperetal;
- Monter møtrikkerne igen, og luk låget på sikringsholderen;

Sikringsholder pos.9, mærke L: 80A sikring – BESKYTTELSE AF BØRSTEMOTORER.

BEMÆRK: Denne sikring bruges af funktionskortet til at overvåge, at børstemotorerne optager korrekt strøm (amperometrisk beskyttelse). Det er muligt, at selvom gearmotorerne arbejder med korrekt strømoftag, vises fejl E1 på displayet.

I så fald er sikringen oxideret, hvilket giver en forkert aflæsning. Gør venligst følgende:

Skru de 2 møtrikker pos.21 af, som fastgør 80A-sikringen pos.20;

Rengør sikringsholderen, og smør den med vaseline;

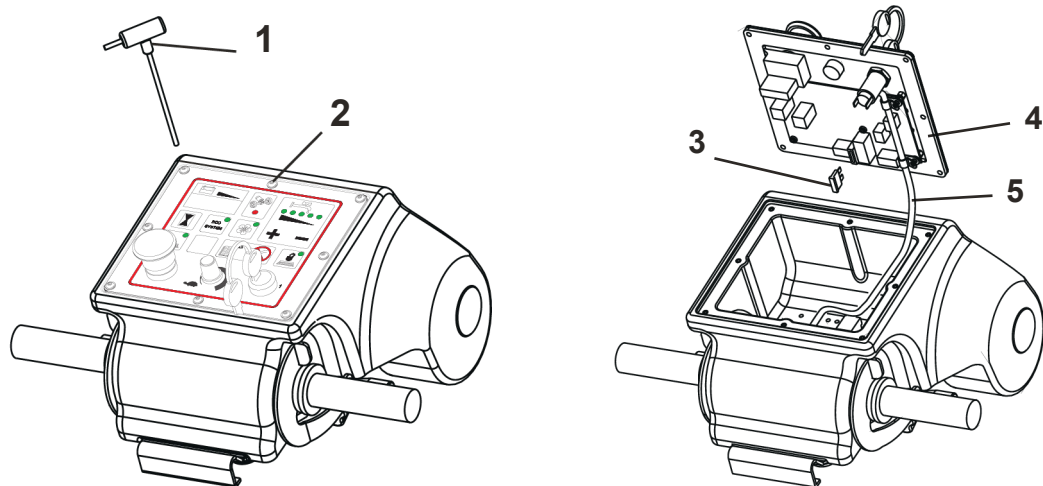
Monter møtrikkerne igen, og luk låget på sikringsholderen;

VIGTIGT: Brug udelukkende den originale reservesikring

Når sikringerne er kontrolleret eller udskiftet, samles det hele igen, og maskinen bringes tilbage i driftsklar stand.



KONTROL ELLER UDSKIFTNING AF SIKRINGER I INSTRUMENTPANELET

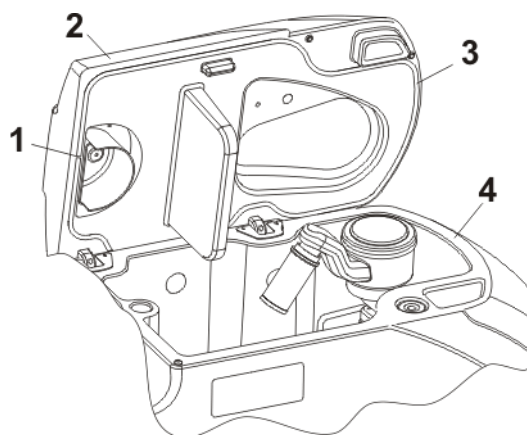


Sådan kontrollerer eller udskifter du sikringerne under instrumentpanelet:

- Sluk tændingen, og frakobl batteristikket som angivet i forrige afsnit;
- Brug en 2,5 mm unbrakonøgle pos.1, og afmonter de 8 fastgørelsesskruer pos.2 fra instrumentpanelet, inkl. de tilhørende nylon-skiver;
- Drej instrumentpanelet pos.4 forsigtigt, følg pilene, og undgå at rykke i det, da det kan beskadige det elektriske system;
- Tag 20 A-sikringen pos.3 ud, kontrollér den, og udskift den om nødvendigt med en sikring med samme strømstyrke;
- Sæt instrumentpanelet tilbage i pos.4, og sørg for, at kablerne pos.5 og klemmerne holdes væk fra tandhjulsområdet inde i instrumentpanelet;
- Sæt skive og skruer tilbage i pos.2, og luk panelet med specialnøglen pos.1. Sørg for at trykke tilstrækkeligt på pakningen under panelet;



KONTROLLER PAKNINGEN PÅ LÅGET

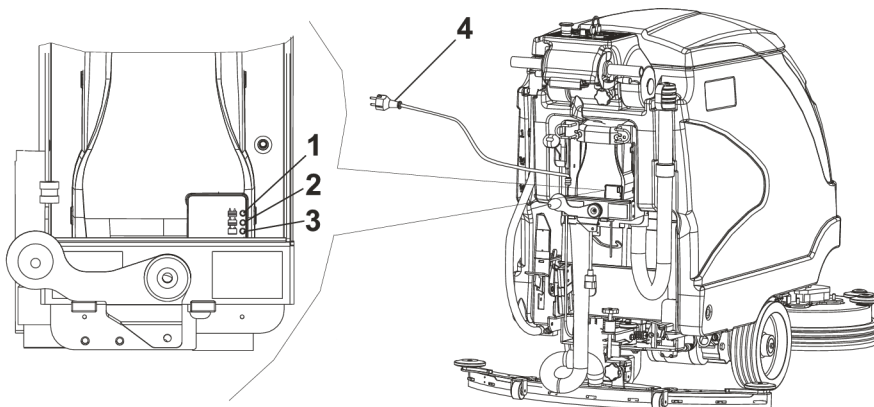


Pakningen i opsamlingsstankens låg sikrer, at der dannes det rette vakuum i tanken, hvilket giver bedre sugeevne ved sugelisten. Det er meget vigtigt, at pakningen holdes intakt, for at maskinen kan fungere korrekt. Rengør og kontroller pakningen som følger:

- Åbn låget pos.2;
- Brug en klud til at tørre pakningen pos.3 af, og kontrollér, at den ikke er revnet eller beskadiget;
- Hvis pakningen er beskadiget, fjern den fra låget, monter en ny pakning, og sørg for, at pakningens samling sidder i den bageste position pos.1;
- Rengør det område i tanken, som pakningen ligger an mod pos.4, når låget er lukket.



GENOPLADNING AF BATTERIER



ADVARSEL! OPLADEREN ER FORUDINDSTILLET TIL BLYBATTERIER. VED MONTERING AF GEL- ELLER AGM-BATTERIER SKAL BÅDE STATUS-LED'EN OG OPLADEREN INDSTILLES EFTER DEN BATTERITYPE, DER SKAL ANVENDES. KONTAKT EN TEKNIKER ELLER EN AUTORISERET FORHANDLER FOR AT FÅ HJÆLP.

Følg instruktionerne nedenfor for at oplade batterierne:

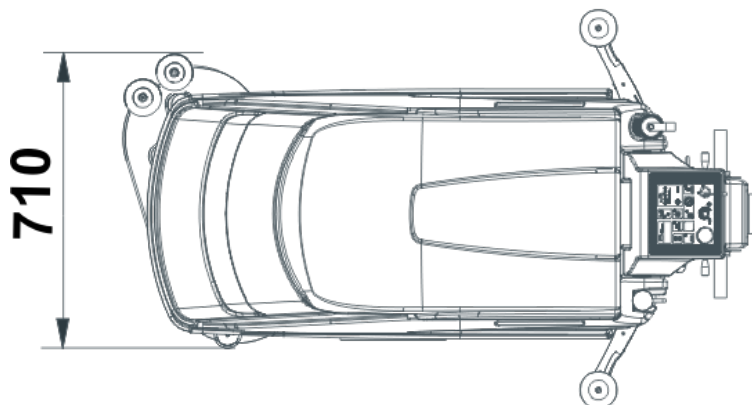
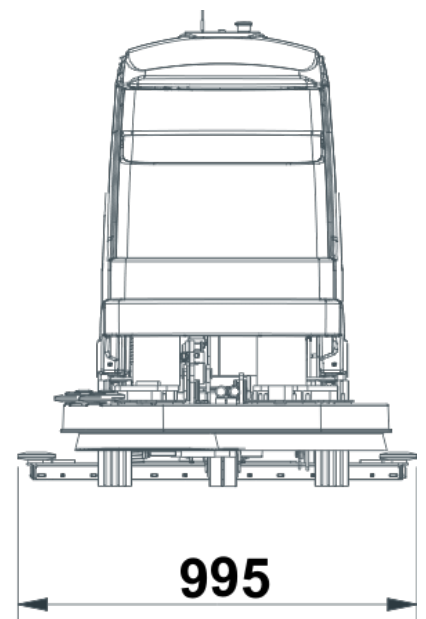
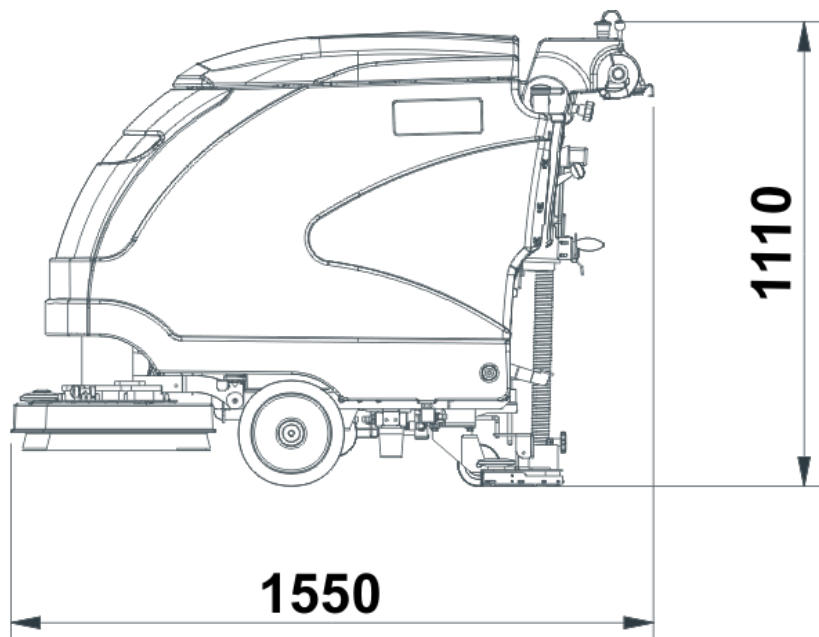
- Stil maskinen i stopposition på et plant underlag, sluk den, og aktiver bremsen;
- Før batteriet oplades, skal du nøje følge brugsanvisningen til batteriopladeren, som følger med maskinen;
- Rul kablet ud fra kabeltromlen på maskinen, og tilslut stikket pos.4 til en almindelig stikkontakt. Når du sætter stikket i, viser et dobbelt blink fra den røde LED pos.3, at opladeren er indstillet til bly-/syrebatterier. Et dobbelt blink fra den grønne LED pos.1 viser derimod, at opladeren er indstillet til GEL-AGM-SonnenSchein-batterier. Herefter udfører opladeren en test for at kontrollere, om batteriet skal oplades. Hvis batteriet ikke er tilsluttet opladeren, begynder den røde LED pos.3 at blinke. Hvis testen er OK, starter opladningen efter ca. ét sekund (angivet ved, at den røde LED pos.3 lyser konstant). Hvis operatøren under opladningen frakobler batteriet fra opladeren, nulstiller opladeren sig selv efter få sekunder og er klar til at starte en ny opladningsproces;
- **ADVARSEL: NÅR BATTERIOPLADEREN TILSLUTTES STIKKONTAKTEN, DEAKTIVERES MASKINENS FUNKTIONER AUTOMATISK;**
- Der er 3 LED-lys over batteriopladeren: pos.1 GRØN LED - pos.2 GUL LED - pos.3 RØD LED.

Disse LED-lys viser batteriets opladningsstatus. Den GRØNNE LED betyder, at opladningscyklussen er afsluttet, og at stikket kan tages ud af stikkontakten og kablet rulles tilbage på kabeltromlen;

- Når batteriet er fuldt opladet, skal du kontrollere elektrolytniveauet og om nødvendigt kun efterfylde med destilleret vand;
- Batteriet må altid kun oplades i godt ventilerede områder;
- Den gas, der frigives under opladningen, kan forårsage eksplosioner, hvis den kommer i kontakt med flammer eller gnister;
- Batterisyre må aldrig komme i kontakt med øjne, hud eller tøj – brug beskyttelsesbriller, handsker og passende beklædning;
- Hvis syren kommer i kontakt med øjne eller hud, skylles straks med rigeligt vand;
- Anbring ikke metalgenstande på batterierne;
- Fyld ikke batterierne med svovlsyre eller andre produkter;

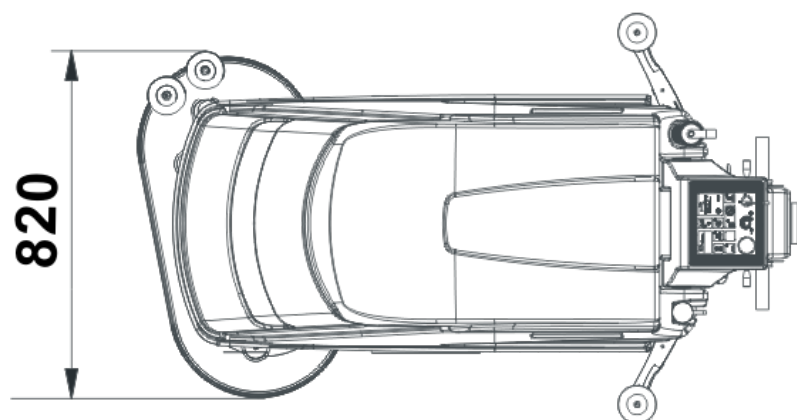
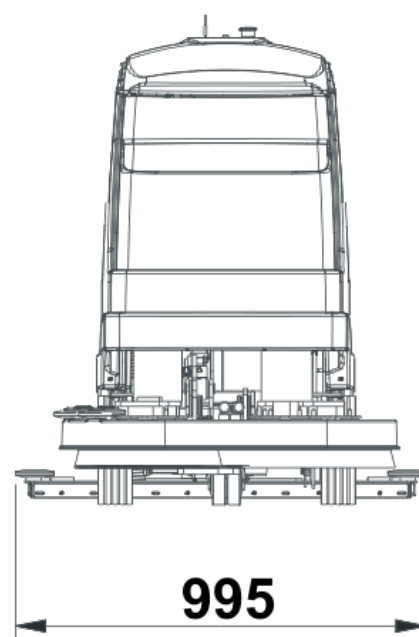
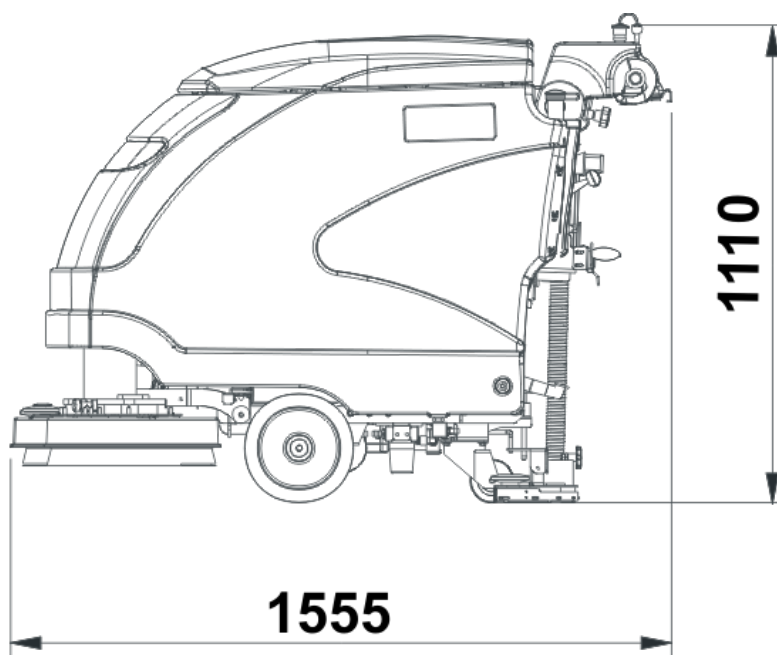
MÅLFAST TEKNISKE TEGNINGER

E71 TRAC TRONIC - E71 ECO



MÅLSATTE TEKNISKE TEGNINGER

E81 TRAC TRONIC - E81 ECO



TEKNISK OVERSIGT

TEKNISKE SPECIFIKATIONER		E71 TRAC TRONIC	E71 ECO
HOVED SPECIFIKATIONER	Rengøringsbredde	710 mm	
	Kapacitet pr. time	3.195 m³/h	
	Kapacitet, rentvandstank	75 L	
	Kapacitet, opsamlingsstank	80 L	
	Kørehastighed fremad	0 - 4,5 km/h	
	Maks. stigning	20 %	
	Venderadius	1.135 mm	
DIMENSION ER OG VÆGT	Mål (uden sugebjælke)	1.550 x 710 x 1.110 mm	
	Bredde (med sugefod)	995 mm	
	Vægt	173 kg	
	Vægt (med type A-batterier)	303 kg	
	Vægt (med type B-batterier)	297 kg	
	Emballagemål	1.630 x 900 x 1.420 mm	
	Emballagevægt	39 kg	
	Emballagevolumen	2,08 m³	
BØRSTER	Børstemål	Ø 330 - 355 mm	
	Padstørrelse (kun med padholdere)	355 mm / 14"	
	Børstemotor	Gearmotor: 24V - 500 W - 25A - 200 RPM - IP 20	
TRÆKSYSTEM	Træktype	Træk frem og bak via gearmotor, elektronisk styret	
	Trækmotor	24V - 300 W - 15 A	
BATTERIER	Batterier	4 x 6 V	
	Mål på batteribakke	390 x 542 x 300 mm	
TYPE A-BATTERIER	Type	4 blysyrebatterier 6V 240A C20 - 180A C5	
	Mål pr. stk.	242 x 190 x 285 mm	
	Vægt (med syre) pr. stk.	32,6 kg	
	Drifttid (teoretisk)	3 t	
TYPE B-BATTERIER	Type	4 gelbatterier 6V 180A C5	
	Mål pr. stk.	242 x 190 x 285 mm	
	Vægt (med syre) pr. stk.	31 kg	
	Drifttid (teoretisk)	2 t 45 min	

TEKNISKE SPECIFIKATIONER		E71 TRAC TRONIC	E71 ECO
BATTERIOPLADER	Model	24V - 25A 100/240V, 50/60 Hz indgangsspænding	
	Indstillinger	Kalibreret til blysyre-, AGM-/gel- eller Sonnenschein gelbatterier	
VÆSKEFLOW	Styring af væske	/	24V 120W - 2/5A
	Flowhastighed	0 - 3,5 L/min	Min. niveau 1,9 L/min, maks. niveau 5,3 L/min
VAKUUMSYSTEM	Vakuummotor	3 trin - 24V - 550 W - 25 A	
	Vandopsamling	1.250 mm/H2O	
	Standardfilter	Rustfrit stålnet	
HJUL	Forhjul	Ø 254 x 80 mm - massiv gummi, superelastisk, afsmitter ikke og er oliebestandig. Nav i nylon belagt med polyuretan	
	Baghjul	Ø 100 x 40+40 mm	
	Bremser	Mekaniske på forhjul	
LYDNIVEAU (UNI EN ISO 11201)	Støjemissionsværdi LpA	71 dB (A)	
	Usikkerhed KpA	2,5 dB (A)	
VIBRATIONSNIVEAU	Helkropsvibrationsniveau aW	1,63 m/s ²	
	Usikkerhed K		
TEMPERATURKLASSE	Opbevaringstemperatur	+5 / +40 °C	
	Driftstemperatur	+5 / +40 °C	

TEKNISK OVERSIGT

TEKNISKE SPECIFIKATIONER		E81 TRAC TRONIC	E81 ECO
HOVEDDATA SPECIFIKATIONER	Rengøringsbredde	810 mm	
	Kapacitet pr. time	3.645 m ² /h	
	Kapacitet, opløsningstank	75 L	
	Kapacitet, opsamlingsstank	80 L	
	Kørehastighed frem	0 - 4,5 km/h	
	Maks. stigning	20 %	
	Venderadius	1.135 mm	
MÅL OG VÆGT	Mål (uden gummiskraber)	1.555 x 820 x 1.110 mm	
	Bredde (med sugefod)	995 mm	
	Vægt	178 kg	
	Vægt (med type A-batterier)	308 kg	
	Vægt (med type B-batterier)	302 kg	
	Emballagemål	1.630 x 900 x 1.420 mm	
	Emballagevægt	39 kg	
	Emballagevolumen	2,08 m ³	
BØRSTER	Børstemål	Ø 380 - 395 mm	
	Pad-størrelse (kun med padholder)	406 mm / 16"	
	Børstemotor	Gearmotor: 24V - 500 W - 25A - 200 RPM - IP 20	
TRÆKSYSTEM	Træktype	Frem- og baktræk via gearmotor, elektronisk styret	
	Trækmotor	24V - 300 W - 15A	
BATTERIER	Batterier	4 x 6 V	
	Mål på batteribakke	390 x 542 x 300 mm	
TYPE A-BATTERIER	Type	4 blysyrebatterier 6V 240A C20 - 180A C5	
	Mål pr. stk.	242 x 190 x 285 mm	
	Vægt (med syre) pr. stk.	32,6 kg	
	Driftstid (teoretisk)	2 t 45 min	
TYPE B-BATTERIER	Type	4 gelbatterier 6V 180A C5	
	Mål pr. stk.	242 x 190 x 285 mm	
	Vægt (med syre) pr. stk.	31 kg	
	Driftstid (teoretisk)	2 t 30 min	

TEKNISKE SPECIFIKATIONER		E81 TRAC TRONIC	E81 ECO
BATTERIOPLADER	Model	24V - 25A 100/240V, 50/60 Hz indgangsspænding	
	Indstillinger	Kalibreret til blysyre-, AGM-/gel- eller Sonnenschein-gelbatterier	
VÆSKEFLOW	Vækestyring	/	24V 120W - 2/5A
	Flowhastighed	0 - 3,5 L/min	Min. niveau 1,9 L/min, maks. niveau 5,3 L/min
VAKUUMSYSTEM	Vakuummotor	3 trin - 24V - 550 W - 25 A	
	Vandopsamling	1.250 mm/H2O	
	Standardfilter	Rustfrit stålnet	
HJUL	Forhjul	Ø 254 x 80 mm - massiv gummi, superelastisk, ikke-afsmittende og oliebestandig. Nav i nylon belagt med polyurethan	
	Baghjul	Ø 100 x 40+40 mm	
	Bremser	Mekaniske på forhjul	
LYDNIVEAU (UNI EN ISO 11201)	Støjemissionsværdi LpA	71 dB (A)	
	Usikkerhed KpA	2,5 dB (A)	
VIBRATIONSNIVEAU	Helkropsvibrationsniveau aW	1,63 m/s ²	
	Usikkerhed K		
TEMPERATUROMRÅDE	Opbevaringstemperatur	+5 / +40 °C	
	Driftstemperatur	+5 / +40 °C	

SERVICE- OG VEDLIGEHOLDELSESREGISTRERINGER

1°

SERVICE- OG VEDLIGEHOLDELSESREGISTRERING

OP TIL 100 TIMER

DATO

DAG	MÅNED	ÅR	DRIFTSTIMER

- ☐ Kontrollér, at batteriklemmerne ikke er løse eller oxiderede
- ☐ Kontrollér dækselpakningen
- ☐ Kontrollér vakuummotorens filter
- ☐ Kontrollér bremsen
- ☐ Kontrollér og udskift om nødvendigt sikringerne
- ☐ Kontrollér børsterne og komponenterne på børstepladen
- ☐ Kontrollér og vend eller udskift om nødvendigt sugelæberne
- ☐ Kontrollér justering/lukning af tap til rengøringsopløsning
- ☐ Kontrollér pumpen (kun ECO-version), filteret til rengøringsopløsningen, magnetventilen til kredsløbet for rengøringsopløsning (kun ECO-version) samt tilslutningen ud fra pumpen (kun ECO-version)
- ☐ Kontrollér afløbsslangerne på opløsnings- og opsamlingstank
- ☐ Kontrollér, at vakuumslangen ved sugefoden ikke er beskadiget eller tilstoppet
- ☐ Rengør ECO-systemets enhed og dens komponenter (kun ECO-version; følg anvisningerne i manualen)
- ☐ Kontrollér løftearmen til sugefoden og dens kabel
- ☐ Afprøv maskinen i alle dens driftsfunktioner

SERVICE UDFØRT DEN:

FORNAVN:

EFTERNAVN:

UNDERSKRIFT:

STEMPEL FRA FORHANDLER, DER UDFØRTE SERVICE

NOTER

2°**SERVICE- OG VEDLIGEHOLDELSSESLOG****OP TIL 200 TIMER****DATO**

DAG	MÅNED	ÅR	ARBEJDS TIMER

- ☐ Kontrollér, at batteriklemmerne ikke er løse eller oxiderede
- ☐ Kontrollér dækselpakningen
- ☐ Kontrollér filteret til sugemotoren
- ☐ Kontrollér bremsen
- ☐ Kontrollér sikringerne, og udskift dem om nødvendigt
- ☐ Kontrollér børsterne og komponenterne på børstepladen
- ☐ Kontrollér skraber-gummierne, og drej og udskift dem om nødvendigt
- ☐ Kontrollér justerings-/lukkehanen til rengøringsopløsningen
- ☐ Kontrollér pumpen (kun ECO-version), filteret til rengøringsopløsningen, magnetventilen tilknyttet kredsløbet for rengøringsopløsningen (kun ECO-version) samt udløbstilslutningen fra pumpen (kun ECO-version)
- ☐ Kontrollér afløbsslangerne til opløsnings- og opsamlingstankene
- ☐ Kontrollér, at sugeslangen til skraberen ikke er beskadiget eller tilstoppet
- ☐ Rengør ECO-systemenheden og dens komponenter (kun ECO-version; følg anvisningerne i manualen)
- ☐ Kontrollér løftearmen til skraberen og dens kabel
- ☐ Afprøv maskinen i alle driftsfunktioner

SERVICE UDFØRT DEN:

FORNAVN:

EFTERNAVN:

UNDERSKRIFT:

STEMPEL FRA FORHANDLER, DER HAR UDFØRT SERVICEN

NOTER

3°**SERVICE- OG VEDLIGEHOLDELSESLOG****OP TIL 300 TIMER****DATO**

DAG	MÅNED	ÅR	DRIFTSTIMER

- ☐ Kontrollér, at batteriklemmerne ikke er løse eller oxiderede
- ☐ Kontrollér dækselpakningen
- ☐ Kontrollér filteret til sugemotoren
- ☐ Kontrollér bremsen
- ☐ Kontrollér, og udskift om nødvendigt, sikringerne
- ☐ Kontrollér børsterne og komponenterne på børstepladen
- ☐ Kontrollér, og vend/udskift om nødvendigt, skraberbladene
- ☐ Kontrollér justering/lukning af tap til rengøringsopløsning
- ☐ Kontrollér pumpen (kun ECO-version), filteret til rengøringsopløsningen, magnetventilen til kredsløbet for rengøringsopløsning (kun ECO-version) samt udløbsstudsens fra pumpen (kun ECO-version)
- ☐ Kontrollér afløbsslangerne til opløsnings- og opsamlingstankene
- ☐ Kontrollér, at sugeslangen til skraberen ikke er knækket eller tilstoppet
- ☐ Udfør rengøring af ECO-systemenheden og dens komponenter (kun ECO-version; følg anvisningerne i manualen)
- ☐ Kontrollér løftearmen til skraberen og dens kabel
- ☐ Test maskinen i alle dens driftsfunktioner

SERVICEN BLEV UDFØRT DEN:**NAVN:****EFTERNAVN:****UNDERSKRIFT:****STEMPEL FRA FORHANDLER, DER HAR UDFØRT SERVICE****NOTER**



SERVICE- OG VEDLIGEHOLDELSSESLOG

OP TIL 400 TIMER

DATO

DAG	MÅNED	ÅR	ARBEJDS TIMER

- ☐ Kontrollér, at batteriklemmerne ikke er løse eller oxiderede
- ☐ Kontrollér dækselpakningen
- ☐ Kontrollér filteret til vakuummotoren
- ☐ Kontrollér bremsen
- ☐ Kontrollér og udskift om nødvendigt sikringerne
- ☐ Kontrollér børsterne og komponenterne på børstepladen
- ☐ Kontrollér, og om nødvendigt vend og udskift, sugelæberne
- ☐ Kontrollér justering/lukning af tappet til rengøringsopløsningen
- ☐ Kontrollér pumpen (kun ECO-version), filteret til rengøringsopløsningen, magnetventilen til kredsløbet for rengøringsopløsningen (kun ECO-version) samt udløbstilslutningen fra pumpen (kun ECO-version)
- ☐ Kontrollér afløbsslangerne til opløsnings- og opsamlingstankene
- ☐ Kontrollér, at sugeslangen til sugefoden ikke er knækket eller tilstoppet
- ☐ Rengør ECO-systemets enhed og dens komponenter (kun ECO-version; følg anvisningerne i manualen)
- ☐ Kontrollér løftearmen til sugefoden og dens kabel
- ☐ Afprøv maskinen i alle dens driftsfunktioner

SERVICE UDFØRT DEN:

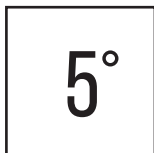
FORNAVN:

EFTERNAVN:

UNDERSKRIFT:

STEMPEL FRA FORHANDLER, DER HAR UDFØRT SERVICE

NOTER



SERVICE- OG VEDLIGEHOLDELSESJOURNAL

OP TIL 500 TIMER

DATO

DAG	MÅNED	ÅR	ARBEJDS TIMER

KONTROLLER OG AFMONTER MOTOR-KULBØRSTERNE ÉN AD GANGEN, SÅ DE IKKE BYTTES RUNDT. MOTOR-KULBØRSTER SÆTTER SIG OG SLIDES FORSKELLIGT, SÅ HVIS DE KONTROLLERES OG MONTERES IGEN, FORDI DE IKKE ER HELT SLIDT OP, SKAL DE GENMONTERES I SAMME POSITION.

☐ **VAKUUMMOTOR**

Kontrollér kulbørsterne, og udskift dem, hvis de er kortere end 10 mm. Længde på ny kulbørste til motor: 26,8 mm.

Nr. 2 kul (kode 640337) pr. motor;

☐ **TRÆK-REDUKTIONSGEARMOTOR**

Kontrollér kulbørsterne, og udskift dem, hvis de er kortere end 10,5 mm. Længde på ny kulbørste til motor: 19 mm.

N°4 kul (kod 64082) til hver motor (1 sæt);

☐ **BØRSTEGEAR REDUKTIONSMOTOR**

Kontrollér kulbørsterne, og udskift dem, hvis de er kortere end 11,5 mm. Længde på ny motor-kulbørste: 19 mm.

N°4 kul (kod 640281) til hver motor;

- ☐ Kontrollér, at batteriklemmerne ikke er løse eller oxiderede
- ☐ Kontrollér dækselpakningen
- ☐ Kontrollér filteret til vakuummotoren
- ☐ Kontrollér bremsen
- ☐ Kontrollér sikringerne, og udskift dem om nødvendigt
- ☐ Kontrollér børsterne og komponenterne på børstepladen
- ☐ Kontrollér skraber-gummierne, og vend eller udskift dem om nødvendigt
- ☐ Kontrollér regulerings-/lukkekranen til rengøringsopløsningen
- ☐ Kontrollér pumpen (kun ECO-version), filteret til rengøringsopløsningen, magnetventilen i rengøringsopløsningskredsløbet (kun ECO-version) samt udløbsstuds fra pumpen (kun ECO-version)
- ☐ Kontrollér afløbsslangerne på opløsnings- og opsamlingstankene
- ☐ Kontrollér, at sugeslangen ved skraberen ikke er blokeret eller tilstoppet
- ☐ Rengør Eco-systemenheden og dens komponenter (kun ECO-version; følg anvisningerne i manualen)
- ☐ Kontrollér hjullejerne
- ☐ Kontrollér løftearmen til skraberen og dens kabel
- ☐ Test maskinen i alle dens driftsfunktioner

SERVICE UDFØRT DEN:

FORNAVN:

EFTERNAVN:

UNDERSKRIFT:

STEMPEL FRA FORHANDLER, DER HAR UDFØRT SERVICEN

BEMÆRKNINGER

OP TIL 600 TIMER SOM VED 100 TIMER DATO	DAG	MÅNED	ÅR	DRIFTSTIMER
SERVICEN ER UDFØRT DEN: NAVN: EFTERNAVN: UNDERSKRIFT:	STEMPEL FRA FORHANDLEREN, DER UDFØRTE SERVICE			

OP TIL 700 TIMER SOM VED 200 TIMER DATO	DAG	MÅNED	ÅR	DRIFTSTIMER
SERVICEN ER UDFØRT DEN: NAVN: EFTERNAVN: UNDERSKRIFT:	STEMPEL FRA FORHANDLEREN, DER UDFØRTE SERVICE			

OP TIL 800 TIMER SOM VED 300 TIMER DATO	DAG	MÅNED	ÅR	DRIFTSTIMER
SERVICEN ER UDFØRT DEN: NAVN: EFTERNAVN: UNDERSKRIFT:	STEMPEL FRA FORHANDLEREN, DER UDFØRTE SERVICE			

OP TIL 900 TIMER SOM VED 400 TIMER DATO	DAG	MÅNED	ÅR	DRIFTSTIMER
SERVICEN ER UDFØRT DEN: NAVN: EFTERNAVN: UNDERSKRIFT:	STEMPEL FRA FORHANDLEREN, DER UDFØRTE SERVICE			

OP TIL 1000 TIMER SOM VED 500 TIMER DATO	DAG	MÅNED	ÅR	DRIFTSTIMER
SERVICEN ER UDFØRT DEN: NAVN: EFTERNAVN: UNDERSKRIFT:	STEMPEL FRA FORHANDLEREN, DER UDFØRTE SERVICE			

BEMÆRKNINGER				

FEJLFINDINGSSKEMA

ADVARSEL!

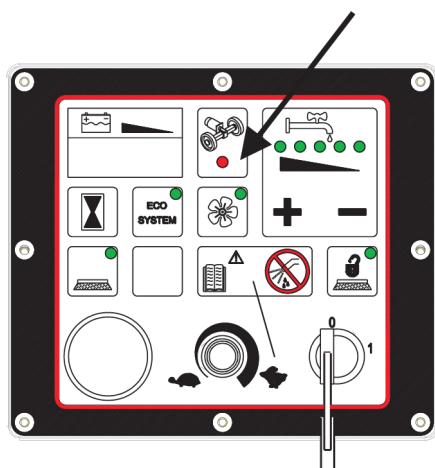
ALLE FORMER FOR SERVICEARBEJDE ELLER TEST, BORTSET FRA DET DER ER BESKREVET I MOTORENS MANUAL ELLER BATTERIETS MANUAL, MÅ KUN UDFØRES AF AUTORISEREDE SERVICECENTRE.

FØR DER UDFØRES NOGEN INDGREB, KONTROLLERES BATTERIETS KORREKTE SPÆNDING: 24 V		
PROBLEM	ÅRSAG	LØSNING
Batteriet aflades	Elementerne er enten opbrugte eller defekte	Udskift det
Displayet på styrekortet tænder ikke, når nøglen sættes i	Fladt eller slidt batteri	Oplad det
	Sikringen er sprunget	Udskift det
	Nødstopkontakten er aktiveret	Frigør den
	Batteriets bevægelige stikforbindelse er frakoblet	Tilslut den
	Nøglekontakten er defekt	Udskift det
	Styrekortet er defekt	Udskift det
Når du trykker på børsteknappen, kan børstepladen ikke sænkes	Fladt eller slidt batteri	Oplad det
	Defekt aktuator	Udskift det
	Defekt kort	Udskift det
	Aktuatorens styremodul på styrekortet er defekt	Udskift det
	Der ligger materiale under børstepladen, så den ikke kan sænkes	Fjern materialet for at frigøre børstepladen
Børstemotoren roterer ikke	Fladt eller slidt batteri	Oplad det
	Den elektriske fjernkontakt er defekt	Udskift det
	Styrekortet er defekt	Udskift det
	Strømbeskyttelse mod motorens overbelastning PÅ DISPLAYET VISES INDIKATIONEN "E1"	Følg instruktionerne for E1
	Kulbørsterne er slidte	Udskift dem
	Sikringen er sprunget	Udskift det
	Defekte motorer	Udskift det
Når der trykkes på knappen "ekstra tryk", kommer børstepladen ikke i korrekt position	Defekt aktuator	Udskift det
	Defekt kort	Udskift det
	Aktuatorens styremodul på styrekortet er defekt	Udskift det
Funktionen til frigivelse af børsten virker ikke	Børstefunktionen er stadig aktiveret	Deaktiver børstefunktionen
	Maskinen er i bevægelse	Slip kørselsknappen
	40A-sikring (SIKRINGSHOLDER 'AM') til beskyttelse af børstefrigivelse er defekt	Udskift det
	Fjernbetjent frigivelseskontakt er defekt	Udskift det
	Styrekortet er defekt	Udskift det

PROBLEM	ÅRSAG	LØSNING
Trækket virker ikke	Bremse er aktiveret	Frigør den
	Batteriet er afladet eller slidt	Oplad det
	Nøglen er taget ud	Sæt den i
	Træksikring 40A er defekt (sikringsholder "Y")	Udskift den
	Beskyttelses-sikring til træk 5A er defekt (sikringsholder pos. 5)	Udskift den
	Motorens gear er defekt	Udskift den
	Motorens kul er slidte	Udskift dem
	Det elektroniske styrekort er defekt	Udskift den
	Mikrokontakten i betjeningspanelet er defekt	Udskift den
	Hovedpotentiometeret er defekt	Udskift den
	Potentiometeret på betjeningspanelet (V-MAX) er defekt	Udskift den

DIAGNOSE AF LED-BLINK PÅ TRÆKKORTET

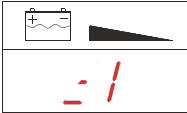
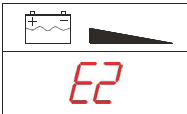
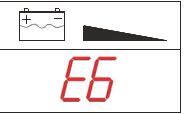
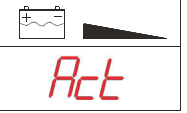
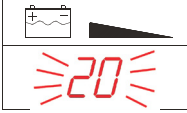
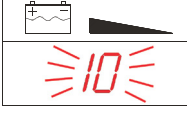
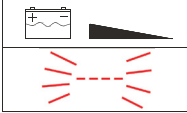
Den røde advarselsslampe på styrekortet viser - når der er slukket - at drivets elektriske styring fungerer korrekt ved at blinke



SLUKKET: INGEN FEJL, NORMALE DRIFTSFORHOLD

1 BLINK: mikrokontakt for fremadkørsel er aktiveret ved opstart af maskinen	- Sæt kørekontakten i position 0 - Kontrollér, at kontakten står korrekt i position 0 - Kontrollér mikrokontakten på kørekontrollen
2 BLINK: mikrokontakt for bakhastighed er aktiveret, når maskinen startes	
3 BLINK: potentiometersignalet mangler	Kontrollér potentiometerets kabler
4 BLINK: potentiometeret fungerer ikke	- Sæt kørekontakten i position 0. - Kontrollér, at kontakten står korrekt i position 0 - Kontrollér mikrokontakten på kørekontrollen
5 BLINK: termisk beskyttelse	Vent et par minutter, før du starter, og kontrollér motorens strømforbrug
6 BLINK: - effektsikringen er defekt - defekt effektkomponent på startkortet	- Udskift effektsikringen - Udskift trækkortet
7 BLINK: overstrøm	Kablerne fra batteriet til trækkortet eller fra trækkortet til motoren er løse, oxiderede eller ikke korrekt tilsluttet. Kontrollér kablerne.
8 BLINK: enten effektsikringen eller effektrelået er defekt	Kontrollér, at 30A-effektsikringen (pos. 4 i sikringsholderen) fra + batteri til trækkortet er OK, og at batteriet og motorkablerne er korrekt tilsluttet. Udskift om nødvendigt trækkortet.
9 BLINK: underspænding (< 19 V)	Kontrollér og oplad batterierne
10 BLINK: overspænding	Batterispænding højere end 45V
11 BLINK: amperetrisk beskyttelse af trækmotoren: motoren har kørt i mere end 10 sekunder over den maksimale nominelle strømværdi (15 A)	Kontrollér, at differentialet kan dreje frit. Mål motorens strømforbrug med et amperemeter. Se det tekniske skema for de korrekte forbrugsværdier.
13 BLINK: midlertidig afbrydelse af strømforsyningen	Bemærk! Hvis der vises 13 blink, skal operatøren først sikre, at der er gået mindst 3-4 sekunder mellem at slukke maskinen (nøgle i position 0) og tænde maskinen (nøgle i position 1). Det er den tid, trækelektronikkortet skal bruge for at aktivere. Ellers genereres 13 blink. Hvis problemet fortsætter, kan det skyldes dårlig elektrisk kontakt: kontrollér, at der ikke er løs forbindelse i tændingskontakten, sikringerne og chopperens 16-polede stik. Hvis problemet fortsætter, udskift chopperen.
14 BLINK: fejl ved aflæsning af data	Fjern nøglen, og sæt serviceswitchen i 0-position. Udskift om nødvendigt trækkortet.

PROBLEM	ÅRSAG	LØSNING
Sugemotoren virker ikke	Afladede batterier	Oplad dem
	30A-sikring til sugemotoren er defekt	Udskift sikringen i pos. 3 (i sikringsholderen)
	Den elektriske fjernkontakt er defekt	Udskift den
	Vakuummotoren er frakoblet	Kontrollér motorens ledningsforbindelser
	Vakuummotoren er defekt	Udskift den
	Kulbørsterne i vakuummotoren er slidte	Udskift dem
	Styrekortet er defekt	Udskift den
For lav sugeevne ved gummiskraberen	Opsamlingstanken er fuld	Tøm den
	Flyder i opsamlingstanken	Sluk vakuummotoren, og frigør flyderkuglen
	Låget på udstødningsrøret står åbent	Spænd låget til
	Vakuumslangen er frakoblet	Kontrollér, at den sidder korrekt monteret
	Vakuumslangen er tilstoppet	Rengør både røret og vakuumslangen på tanken
	Defekt vakuumslange	Udskift slangen
	Beskidt sugebjælke	Rengør sugebjælken
	Sugebjælken er ikke korrekt justeret	Justér hældning og tryk
	Materiale har sat sig fast i sugebjælkens gummilister	Rengør gummilisterne
	Gummilisterne på sugebjælken er enten ødelagte eller slidte	Vend gummilisterne eller udskift dem
	Tanken er enten åben eller ikke lukket korrekt	Luk den
	Beskadiget pakning i låget	Udskift pakningen
	Defekt sugemotor	Udskift/kontrollér motoren
	Afladede batterier	Oplad dem
For lidt vandgennemstrømning ved børsten	Rentvandstanken er tom	Fyld tanken
	Haneknappen er lukket	Åbn for hanen
	Magnetventilen til rengøringsopløsningen er defekt.	Udskift den
	ECO-SYSTEM-magnetventilen til rengøringsopløsningen er defekt (ECO)	Udskift den
	Filteret til rengøringsopløsningen er tilstoppet	Rengør filteret
	Opløsningsslangen fra tanken til børsten er tilstoppet	Sørg for, at der ikke er kalk-/belægningsaflejringer
	Defekt 7,5A pumsikring (ECO)	Udskift sikring pos. 2 i sikringsholderen
	Pumpemotorens kul er slidte (ECO)	Udskift dem
	Pumpen er enten tilstoppet eller defekt (ECO)	Kontrollér pumpen / udskift den
	I ECO-SYSTEM-tilstand er der ikke nok vand i opsamlingstanken (ECO)	Kontrollér vandstanden
	ECO-SYSTEM-filteret er tilstoppet (ECO)	Rengør det
	Udløbspumpens tilslutning er tilstoppet (ECO)	Rengør tilslutningen

PROBLEM	ÅRSAG	LØSNING
	Amperometrisk beskyttelse mod overstrøm i børstemotoren. LED-lyset ved børstehovedet blinker i 1 minut, og derefter vises teksten E1; børsterne stopper med at løfte pladen.	Stop maskinen, og start den igen. Hvis problemet fortsætter, så find årsagen til overbelastningen (tråde eller andet materiale, der kan vikles sig ind i børsten; børsten er ikke egnet til gulvtypen). Hvis alarmen stadig er der, så kontrollér, om der er oxidering i 80 A-sikringen, som kan give en forkert måling. Se side 34: 80 A-sikring (pos. 20) placeret i sikringsholder L pos. 9.
	Alarm: Kontakten på begge aktuatorens endestopkontakter er åben.	Sørg for, at der ikke er fremmedlegemer, der hindrer børstepladen i at fungere korrekt. Hvis problemet fortsætter, kontakt en forhandler eller en tekniker.
	Alarm: Aktuatorens når ikke sin slutposition inden for den maksimale tidsgrænse (10 sek).	Sørg for, at der ikke er fremmedlegemer, der hindrer børstepladen i at fungere korrekt. Hvis problemet fortsætter, kontakt en forhandler eller en tekniker.
	Alarm: Ved opstart af maskinen nås pos. 0 ikke inden for den maksimale tidsgrænse (10 sek).	Sørg for, at der ikke er fremmedlegemer, der hindrer børstepladen i at fungere korrekt. Hvis problemet fortsætter, kontakt en forhandler eller en tekniker.
	Dette er ikke en alarm, men et advarselssignal, der viser, at børstepladen ikke er i hævet position, når maskinen startes. Maskinen kræver, at børstepladen sænkes, før den kan bruges til andre funktioner.	Vent et par sekunder, indtil børstepladen er helt hævet.
	1° Batteriniveauet er for lavt. Når niveau 20 nås, begynder tallet i displayet at blinke, og børstefunktionen deaktiveres, hvorefter pladen løftes.	Afslut tørringen. Tøm opsamlingsstanken, og oplad batterierne.
	2° Batteriniveauet er for lavt. Når niveau 10 nås, begynder tallet i displayet at blinke, og sugefunktionen deaktiveres.	Løft sugebjælken, tøm opsamlingsstanken, og oplad batterierne.
	3° Batteriniveauet er for lavt. Når der vises 4 blinkende streger i displayet, betyder det, at batteriets minimumsafladningsgrænse er nået, og fortsat brug kan medføre uoprettelige skader. På dette tidspunkt vil fremkørslen ikke længere fungere.	Maskinen skal køres manuelt til området for tanktømning for at kunne oplade batterierne.

EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

i henhold til bilag II A i Maskindirektivet 2006/42/CE

Producenten, der bringer dette produkt i omsætning:

EUREKA S.p.A. Unipersonale

VIALE DELL'ARTIGIANATO 30/32, 35013 CITTADELLA (PD) - ITALY

erklærer hermed formelt, at produktet:

Scrubber E71 TRAC TRONIC
Scrubber E71 ECO Scrubber
E81 TRAC TRONIC Scrubber
E81 ECO

overholder følgende EU-direktiver:

2006 / 42 / CE
2014 / 30 / UE
2014 / 35 / UE
2011/ 65 / UE + 2015 / 863
2009 / 125 / CE

Maskindirektivet, bilag 1
Direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)
Lavspændingsdirektivet
RoHS 3-direktivet Direktivet om
energirelaterede produkter (ErP)

Følgende harmoniserede standarder og tekniske standarder er anvendt:

EN ISO 12100:2010

Maskinsikkerhed – Generelle principper for konstruktion – Risikovurdering og risikoreduktion.

EN 60335-1:2013

Husholdningsapparater og lignende elektriske apparater – Sikkerhed – Del 1: Generelle krav.

EN 60335-2-72:2016

Husholdningsapparater og lignende elektriske apparater – Sikkerhed – Del 2: Særlige krav til gulvbehandlingsmaskiner med eller uden fremdrift, til erhvervsmæssig brug.

EN 55014-1:2019

Elektromagnetisk kompatibilitet – Krav til husholdningsapparater, elværktøj og lignende udstyr – Del 1: Emission.

EN 55014-2:2015

Elektromagnetisk kompatibilitet – Krav til husholdningsapparater, elværktøj og lignende udstyr – Del 2: Immunitet – Produktfamilienorm.

EN 61000-6-2:2016

Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) – Del 6-2: Generiske standarder – Immunitetsstandard for industrielle miljøer.

EN 61000-6-4:2018

Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) – Del 6-4: Generiske standarder – Emissionsstandard for industrielle miljøer.

EN 62233:2008

Målemetoder for elektromagnetiske felter fra husholdningsapparater og lignende udstyr med hensyn til menneskers eksponering.

Juridisk repræsentant og person bemyndiget til at udarbejde den tekniske dokumentation: Antonio Barile

Cittadella, 15/12/2023

EUREKA S.p.A
(Juridisk repræsentant)

